



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

17-02-2005

17-02-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy	
Question de M. Philippe Monfils à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi sur les armes" (n° P716)	2	Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het voorontwerp van wapenwet" (nr. P716)	2
<i>Orateurs:</i> Philippe Monfils, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Philippe Monfils, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Ordre des travaux	3	Regeling van de werkzaamheden	3
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts		<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts	
Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "la mission du B-Fast en Indonésie" (n° P718)	4	Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de missie van B-Fast in Indonesië" (nr. P718)	4
<i>Orateurs:</i> Brigitte Wiaux, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Brigitte Wiaux, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P727)	5	- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P727)	5
- M. Geert Lambert au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P728)	5	- de heer Geert Lambert aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P728)	5
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Geert Lambert, Didier Donfut , secrétaire d'Etat aux Affaires européennes		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Geert Lambert, Didier Donfut , staatssecretaris voor Europese Zaken	
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- Mme Karine Lalieux au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix en ce qui concerne les assurances obligatoires" (n° P719)	7	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P719)	7
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix des assurances obligatoires" (n° P720)	7	- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P720)	7
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Simonne Creyf, Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Simonne Creyf, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de M. Charles Michel au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le système de quotas dans la fonction publique" (n° P724)	10	Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de quotumregeling voor het openbaar ambt" (nr. P724)	10
<i>Orateurs:</i> Charles Michel, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de		<i>Sprekers:</i> Charles Michel, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken,	

l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances		Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "la suppression de la première classe dans les trains de la SNCB" (n° P725)	12	Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "de afschaffing van de eerste klasse afdeling bij de treinen van de NMBS" (nr. P725)	12
<i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers:</i> Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	
Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "l'incohérence de la politique belge en matière de climat" (n° P726)	12	Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de incoherentie van het Belgische klimaatbeleid" (nr. P726)	12
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Bruno Tobback , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Bruno Tobback , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen	
Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le forfait pour les médicaments dans les hôpitaux" (n° P722)	13	Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het geneesmiddelenforfait in ziekenhuizen" (nr. P722)	13
<i>Orateurs:</i> Yolande Avontroodt, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Hagen Goyvaerts		<i>Sprekers:</i> Yolande Avontroodt, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Hagen Goyvaerts	
Question de M. Hans Bonte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la liste noire de patients" (n° P723)	15	Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de zwarte lijst van patiënten" (nr. P723)	15
<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
PROJETS ET PROPOSITIONS	16	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	16
Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 – Section 16 "Défense nationale" (1530/1-2)	16	Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 – Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1-2)	16
<i>Discussion générale limitée</i>	16	<i>Beperkte algemene bespreking</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1553/1-2)	17	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1-2)	17
<i>Discussion générale</i>	17	<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Orateurs:</i> Luc Gustin , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Luc Gustin , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Proposition de résolution concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin (1547/1-4)	17	Voorstel van resolutie betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype (1547/1-4)	17
<i>Discussion</i>	18	<i>Bespreking</i>	18

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Paul Tant**, **Zoé Genot**, **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **François-Xavier de Donnea**, **Karine Lalieux**, **Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant**, **Zoé Genot**, **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **François-Xavier de Donnea**, **Karine Lalieux**, **Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Communication	23	Mededeling	23
Renvoi à une autre commission	23	Verzending naar een andere commissie	23
Prise en considération de propositions	24	Inoverwegingneming van voorstellen	24
Demande d'urgence Orateurs: Tony Van Parys , Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Francis Van den Eynde , Pieter De Crem , président du groupe CD&V	24	Urgentieverzoek Sprekers: Tony Van Parys , Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Francis Van den Eynde , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	24
Demande d'urgence de la part du gouvernement Orateurs: Tony Van Parys , Alfons Borginon	25	Urgentieverzoek vanwege de regering Sprekers: Tony Van Parys , Alfons Borginon	25
VOTES NOMINATIFS	26	NAAMSTEMMINGEN	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Van Themsche sur "les problèmes concernant les dons d'organes" (n° 507) Orateurs: Nahima Lanjri , Nathalie Muylle , Jef Van den Bergh , Hendrik Bogaert	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Van Themsche over "de problemen rond donororganen" (nr. 507) Sprekers: Nahima Lanjri , Nathalie Muylle , Jef Van den Bergh , Hendrik Bogaert	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la problématique des équipes d'aide médicale urgente dans le sud-ouest du Brabant flamand" (n° 512)	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de problematiek rond de MUG in het zuidwesten van Vlaams-Brabant" (nr. 512)	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la situation en ce qui concerne la réforme de police" (n° 515)	27	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de huidige stand van zaken inzake de politiehervorming" (nr. 515)	27
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les droits de l'homme en Turquie" (n° 506)	28	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de mensenrechten in Turkije" (nr. 506)	28
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	28	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	28
- Mme Zoé Genot sur "la révision des offres et demandes de l'Europe dans le cadre des négociations AGCS" (n° 516)	28	- mevrouw Zoé Genot over "de bijsturing van wat Europa aanbiedt en vraagt in het raam van de GATT-onderhandelingen" (nr. 516)	28
- Mme Karine Lalieux sur "le commerce international des services" (n° 520) Orateurs: Zoé Genot	28	- mevrouw Karine Lalieux over "de internationale handel in diensten" (nr. 520) Sprekers: Zoé Genot	28
Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1553/1)	29	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1)	29
Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année	29	Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het	29

budgétaire 2004 - Section 16 "Défense nationale" (1530/1)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Willy Cortois**, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang

begrotingsjaar 2004 - Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Willy Cortois**, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie

Proposition de résolution (Mme Karine Lalieux et M. Dirk Van der Maelen) concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin, n° 1547/4.

30

Voorstel van resolutie (mevrouw Karine Lalieux en de heer Dirk Van der Maelen) betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype, nr. 1547/4.

30

Adoption de l'agenda

31

Goedkeuring van de agenda

31

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 17 FEVRIER 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 17 FEBRUARI 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h.16 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Mmes Laurette Onkelinx, Sabine Laruelle et MM. André Flahaut et Didier Donfut

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Pierrette Cahay-André, Patrick Moriau et Véronique Ghenne

En mission à l'étranger: Benoît Drèze et David Geerts

A l'étranger: Annick Saudoyer, Bart Tommelein et Inga Verhaert

UEO: Stef Goris

Gouvernement fédéral

Guy verhofstadt, premier ministre: devoirs de mandat

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances: Conseil européen Ecofin

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: Congo

Questions

Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le Président, la semaine passée, M. Donfut remplaçait le ministre De Gucht qui ne pouvait venir pour répondre à mes questions. Cette fois, c'est le Premier ministre qui refuse de venir répondre à nos questions concernant la rencontre avec le président Bush, alors que sur son site, il est clairement indiqué que la rencontre prévue aujourd'hui avec le Premier ministre maltais n'est prévue qu'à 15h.30. Que le Premier ministre ne puisse pas se libérer quelques

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de dames Laurette Onkelinx, Sabine Laruelle en de heren André Flahaut en Didier Donfut

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Pierrette Cahay-André, Patrick Moriau en Véronique Ghenne

Met zending buitenslands: Benoît Drèze en David Geerts

Buitenslands: Annick Saudoyer, Bart Tommelein en Inga Verhaert

WEU: Stef Goris

Federale regering

Guy Verhofstadt, eerste minister: ambtsplicht

Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën: Europese Raad Ecofin

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: Congo

Vragen

Marie Nagy (ECOLO): Mijnheer de voorzitter, vorige week verving de heer Donfut minister De Gucht die niet kon komen om mijn vragen te beantwoorden. Deze keer is het de eerste minister die niet wil komen antwoorden op onze vragen over de ontmoeting met president Bush terwijl op zijn webstek duidelijk staat dat de ontmoeting van vandaag met de eerste minister van Malta pas om 15.30 uur plaatsvindt. Ik vind het zeer zorgwekkend dat de eerste minister zich op donderdagnamiddag

instants le jeudi après-midi pour venir au Parlement pose sérieusement problème.

Le **président**: J'ai contacté le Premier ministre à votre demande mais il est effectivement occupé par la rencontre de cet après-midi; ce n'est pas de la mauvaise volonté et M. Donfut vous répondra de façon exemplaire.

Marie Nagy (ECOLO): Le 16 rue de la Loi étant à côté du Parlement, le Premier ministre aurait pu venir à 14h. Je ne peux accepter que M. Donfut soit seul à répondre aux questions concernant les Affaires étrangères. Nous estimons qu'il est tout à fait légitime de connaître la position que tiendra la Belgique à l'occasion de la rencontre entre M. Verhofstadt et le Président Bush.

01 Question de M. Philippe Monfils à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi sur les armes" (n° P716)

01.01 Philippe Monfils (MR): J'ai trois questions relatives au futur projet de loi sur les armes exposé par la ministre Onkelinx dans la presse, un projet très similaire à celui de M. Verwilghen lorsqu'il était ministre de la Justice.

Premièrement, la directive européenne qui doit être transposée dans notre droit prévoit trois catégories d'armes: les armes prohibées, les armes soumises à autorisation et les armes soumises à déclaration. Votre projet ne prévoit pas cette dernière catégorie; pourquoi "être plus catholique que le pape" et aller plus loin que la directive, ce qui entraînera d'innombrables problèmes et renforcera le marché noir des armes ?

Deuxièmement, les autorisations "à terme" que vous prévoyez pour les armuriers risquent d'avoir des conséquences dramatiques pour ces commerçants: il faudrait des autorisations "à durée indéterminée" soumises à certaines conditions.

Troisièmement, vous dites que le secteur est d'accord avec votre projet et que tous ses acteurs ont été consultés ; or, je constate qu'il n'en est rien. Il faudrait, selon moi, créer un conseil consultatif à consulter préalablement sur ces questions.

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Votre proposition de loi sera jointe au projet lors

niet even kan vrijmaken om naar het Parlement te komen.

De **voorzitter**: Op uw verzoek heb ik contact opgenomen met de eerste minister maar door deze ontmoeting kan hij zich vanmiddag inderdaad niet vrijmaken. Er is geen sprake van slechte wil en het antwoord van de heer Donfut zal u niet teleurstellen.

Marie Nagy (ECOLO): De Wetstraat 16 ligt naast het Parlement. De eerste minister had dus om 14u kunnen komen. Ik kan niet aanvaarden dat alleen de heer Donfut de vragen over Buitenlandse Zaken zal beantwoorden. We menen dat we alle recht hebben om te weten welk standpunt de heer Verhofstadt zal innemen tijdens zijn ontmoeting met president Bush.

01 Vraag van de heer Philippe Monfils aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het voorontwerp van wapenwet" (nr. P716)

01.01 Philippe Monfils (MR): Ik heb drie vragen over het toekomstige ontwerp voor een nieuwe wapenwet dat minister Onkelinx in de pers uit de doeken gedaan heeft, een ontwerp dat overigens heel veel gelijkenissen vertoont met de tekst die toenmalig minister van Justitie Verwilghen had voorbereid.

Ten eerste voorziet de Europese richtlijn die in Belgisch nationaal recht moet worden omgezet, in drie categorieën van wapens: verboden vuurwapens, vergunningsplichtige vuurwapens en aangifteplichtige vuurwapens. Die laatste categorie komt in uw ontwerp niet voor. Waarom moeten wij roomser zijn dan de paus en nog een stap verder gaan dan wat de richtlijn voorschrijft, wat talloos veel problemen zal opleveren en de wapenverkoop op de zwarte markt zal bevorderen?

Ten tweede dreigen de tijdelijke vergunningen die u aan de wapenhandelaars wil uitreiken, dramatische gevolgen te hebben: er zouden vergunningen van onbepaalde duur moeten worden uitgereikt, onder bepaalde voorwaarden.

Ten derde zegt u dat de sector het eens is met uw project en dat alle actoren geraadpleegd werden. Ik stel vast dat daar niets van aan is. Volgens mij moet er een adviesraad komen, die vooraf over dat soort aangelegenheden zou moeten worden geraadpleegd.

01.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Uw wetsvoorstel zal bij het wetsontwerp worden

des travaux parlementaires. Le marché des armes - 2 millions d'armes environ sont en circulation en Belgique - doit absolument être transparent et contrôlé pour éviter les drames quotidiens qu'il engendre. Vous rendez-vous compte qu'aucun accès à la profession n'est exigé pour devenir armurier?

Le débat parlementaire va commencer et je suis à l'écoute des arguments de chacun. Nous avons dialogué avec les armuriers, les chasseurs, les tireurs sportifs etc. et je suis certaine que la commission de la Justice entendra tous ces acteurs pour bien préparer les débats. Je souhaite aboutir à une décision qui nous satisfasse vous et moi.

01.03 Philippe Monfils (MR): Je remercie la ministre pour sa réponse libérale! Selon un rapport de la commission des Affaires économiques du Sénat, les armes représentent un chiffre d'affaires d'environ 20 millions d'euros. Il s'agit d'un secteur important pour l'emploi. La prohibition n'est pas une bonne solution et l'arme la plus utilisée pour les suicides est la corde! La traçabilité et l'enregistrement des armes sont importants mais il ne faut pas fausser l'objectif en incitant à la clandestinité. Je souhaite, moi aussi, un débat ouvert et des solutions acceptables pour tous.

L'incident est clos.

02 Ordre des travaux

Le **président**: Le ministre Reynders ne peut assister à l'heure des questions étant donné qu'il doit participer à une réunion du Conseil Ecofin. La Chambre en a été avertie par courrier. M. Reynders nous rejoindra après cette réunion. Nous pouvons peut-être attendre qu'il soit présent pour que M. Goyvaerts lui pose sa question.

02.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): L'absence du ministre s'explique par plusieurs éléments mais nous n'en étions pas informés mardi, lors de la réunion de la commission. Je maintiens ma question et la poserai lorsque le ministre sera là, pour le projet de loi relatif à la DLU.

Le **président**: Nous avons la chance que Bruxelles soit la capitale de l'Union européenne: nos

gevoegd naar aanleiding van de parlementaire werkzaamheden. De wapenmarkt – goed voor ongeveer 2 miljoen wapens in België – moet volstrekt doorzichtig zijn en moet worden gecontroleerd, om de drama's waar wapenbezit nu nog elke dag toe leidt, te voorkomen. Beseft u wel dat de toegang tot het beroep van wapenhandelaar op dit ogenblik op geen enkele manier is geregeld?

Het parlementair debat gaat beginnen en ik zal naar de argumenten van alle betrokken partijen luisteren. Wij hebben een dialoog gevoerd met de wapenhandelaars, de jagers, de sportschutters, enz. en ik ben er zeker van dat de commissie voor de Justitie al die actoren zal horen teneinde de besprekingen goed voor te bereiden. Ik wil komen tot een beslissing waar zowel u als ik zich kunnen vinden.

01.03 Philippe Monfils (MR): Ik dank de minister voor haar liberaal antwoord! Volgens een verslag van de commissie Economische Aangelegenheden van de Senaat zijn de wapens goed voor een omzetcijfer van ongeveer 20 miljoen euro. Het is een belangrijke sector voor de werkgelegenheid. Het verbod is geen goede oplossing en de meeste zelfmoorden gebeuren door verhangings! De traceerbaarheid en de registratie van de wapens zijn belangrijk maar het zou jammer zijn dat de doelstelling van de wet niet wordt bereikt en integendeel het clandestien wapenbezit wordt aangemoedigd. Ik ben eveneens voorstander van een open debat en aanvaardbare oplossingen voor iedereen.

Het incident is gesloten

02 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Minister Reynders kan niet aanwezig zijn tijdens het vragenuurtje, omdat hij een vergadering van de Ecofin-raad moet bijwonen. De Kamer werd daarvan per brief verwittigd. Daarna komt hij naar hier. We kunnen misschien tot dan wachten met de vraag van de heer Goyvaerts.

02.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): De afwezigheid van de minister wordt door een aantal elementen gestaafd, maar die waren ons dinsdag tijdens de commissievergadering niet bekend. Ik blijf dus bij mijn vraag en zal die stellen wanneer de minister komt voor het wetsontwerp over de EBA.

De **voorzitter**: We mogen van geluk spreken dat Brussel de hoofdstad is van de Europese Unie, waardoor onze ministers meestal in het land zijn.

ministres restent donc généralement au pays.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "la mission du B-Fast en Indonésie" (n° P718)

03.01 Brigitte Wiaux (cdH): Des membres de l'équipe d'urgence rentrant d'Indonésie auraient qualifié la mission de B-Fast de "couac", voire de "flop", en raison des lourdeurs administratives de cette structure, censée répondre rapidement à des demandes d'intervention.

Quels enseignements tirez-vous de cette mission de B-Fast ? Allez-vous revoir la tutelle de cette structure ? Qu'envisagez-vous pour lui permettre d'agir plus efficacement ?

03.02 André Flahaut, ministre (*en français*) : Je me suis entretenu avec mon collègue de l'Intérieur sur le volet B-Fast, car ce n'est pas la seule mission opérationnelle en Asie. Il y a aussi nos 65 militaires au Sri Lanka qui ont accueilli 3.500 patients, livré 17.000 litres d'eau pure par jour, rénové un quartier, remis en état une école, créé deux camps d'accueil et remplacé des moteurs de bateaux.

Pour la partie protection civile en Indonésie, les Nations unies nous avaient assigné Meulaboh pour monter un camp pour personnes déplacées. Le personnel de B-Fast et le matériel a été transporté par avion avec les militaires pour le Sri Lanka. Le reste a été acheminé par avion et cargo vers Kuala Lumpur, dont le choix avait été dicté par des priorités de sécurité du personnel et de regroupement constant du personnel et de l'équipement.

L'aéroport de Banda Aceh était fermé et celui de Medan sans infrastructures suffisantes pour certains matériels. Finalement, la situation s'y est normalisée et ils ont pu se rendre à l'endroit assigné par les Nations unies. 21 personnes et du matériel ont été acheminés par hélicoptère à Meulaboh.

Parmi les réalisations de cette équipe, il y a l'aide médicale à Medan et à Meulaboh, la construction ou l'agrandissement de quatre camps et la visite de

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de missie van B-Fast in Indonesië" (nr. P718)

03.01 Brigitte Wiaux (cdH): Volgens sommige leden van het urgentieteam dat net uit Indonesië terug is, zou de B-Fast missie een halve mislukking of zelfs een volledige flop geweest zijn. In plaats van als een snel interventieteam zou B-Fast zich als een logge administratieve machine ontpopt hebben.

Welke lering trekt u uit deze missie van B-Fast? Zal u die structuur aan een andere vorm van toezicht onderwerpen? Hoe zal u ervoor zorgen dat B-Fast efficiënter kan ingrijpen?

03.02 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik heb met mijn collega van Binnenlandse Zaken over het hoofdstuk B-Fast gesproken want het is niet de enige operationele missie die we in Azië uitvoeren. We hebben nog 65 militairen in Sri Lanka die 3.500 patiënten hebben opgevangen, 17.000 liter drinkwater per dag hebben verdeeld, een wijk hebben heropgebouwd, een school hebben hersteld, twee opvangkampen hebben ingericht en motoren van boten hebben vervangen.

Wat de bescherming van de plaatselijke bevolking in Indonesië betreft, hebben we van de Verenigde Naties de opdracht gekregen in Meulaboh een kamp voor ontheemden in te richten. Het personeel van B-Fast en het materieel werden samen met de militairen bestemd voor Sri Lanka overgevlogen. De rest van het materieel werd per vliegtuig en vrachtschip naar Kuala Lumpur overgebracht. Er werd voor deze bestemming gekozen omdat ze de minste risico's inhield voor het personeel en toeliet manschappen en materieel gemakkelijk te hergroeperen.

De luchthaven van Banda Aceh was gesloten, die van Medan is voor bepaald materieel onvoldoende uitgerust. Uiteindelijk werd de toestand genormaliseerd en zijn ze naar de door de Verenigde Naties toegewezen plaats kunnen vertrekken. 21 personen en materiaal werden per helikopter naar Meulaboh gebracht.

Dat team zorgde onder meer voor medische bijstand in Medan en Meulaboh, er werden vier kampen opgericht of uitgebreid en er werden 11 gemeenschappen bezocht. Het rollend materiaal

onze communautés. Enfin, le matériel roulant a été remis aux Nations unies et un chauffeur a été formé sur place. Il ne s'agissait donc plus de sauvetage-déblaiement, mais d'apporter une aide aux sinistrés et un soutien aux organisations internationales.

Le 28 février prochain, le ministre de l'Intérieur évaluera cette mission et organisera un débriefing avec les participants. Comme pour toute opération, il y aura les "lessons learned" et nous adapterons le dispositif. L'affirmation selon laquelle la multitude des acteurs ralentit le processus est fausse ; c'est parce que nous avons décidé trop vite d'envoyer les personnes sur place alors que les autorités locales étaient dépassées par l'ONU qui avait assigné les destinations.

Cela signifie qu'il faut toujours attendre l'expression des besoins par les autorités locales et s'assurer qu'elles sont disposées à accueillir les équipes et à leur permettre de travailler dans de bonnes conditions, comme au Sri Lanka. On ne peut nous reprocher d'avoir agi trop rapidement. Je préfère être critiqué pour avoir agi plutôt que pour n'avoir rien fait !

La Belgique, grâce au B-Fast, avait pris des mesures pour être présente rapidement sur tous les terrains.

Enfin, je demande que l'on voie les choses positives plutôt que de toujours insister sur le négatif.

03.03 Brigitte Wiaux (cdH): Je n'ai pas l'intention de polémiquer et je vous remercie pour les réponses.

Certes, l'aide belge s'insère dans une structure internationale mais la mobilisation de B-Fast semble lourde et compliquée. Au nom de mon groupe, il me semble que les responsabilités devraient être recentrées au sein d'un seul département. Pourquoi pas le vôtre ?

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P727)
- M. Geert Lambert au premier ministre sur "la visite de M. Bush" (n° P728)

verd aan de VN overgedragen en een chauffeur werd ter plaatse opgeleid. Het ging dus niet langer om reddingsopdrachten en opruimingswerken, maar wel om het verlenen van hulp aan de slachtoffers en van bijstand aan de internationale organisaties.

Op 28 februari zal de minister van Binnenlandse Zaken die missie evalueren en een debriefing met de deelnemers organiseren. Zoals voor elke operatie, zullen daaruit de nodige lessen worden getrokken en zal de werkwijze worden aangepast. Het klopt niet dat het grote aantal hulpverleners vertragend werkt: de vertraging had te maken met het feit dat we te snel mensen ter plaatse stuurden, terwijl de lokale overheid over het hoofd werd gezien door de VN, die de bestemmingen had vastgelegd.

Dat betekent dat men altijd moet wachten tot wanneer de plaatselijke autoriteiten aangeven wat de behoeften zijn en dat men zich ervan moet vergewissen dat zij bereid zijn de teams op hun grondgebied toe te laten en ze in staat te stellen in goede omstandigheden te werken, zoals dat in Sri Lanka het geval is. Men kan ons niet verwijten dat wij te hard van stapel zijn gelopen. Ik heb liever dat men mij bekritiseert omdat ik iets gedaan heb dan dat men mij verwijt dat ik niets heb ondernomen!

België had, dank zij B-Fast, maatregelen genomen om snel op alle gebieden aanwezig te zijn.

Ten slotte vraag ik dat men de zaken positief bekijkt in plaats van altijd op het negatieve te focussen.

03.03 Brigitte Wiaux (cdH): Ik wil hier geen polemiek aangaan en ik dank u voor uw antwoorden.

De Belgische hulp is ingebed in een internationale structuur, maar de mobilisatie van B-Fast lijkt omslachtig en ingewikkeld. Namens mijn fractie pleit ik ervoor dat de bevoegdheden in een enkel departement zouden worden gegroepeerd. Waarom niet het uwe?

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P727)
- de heer Geert Lambert aan de eerste minister over "het bezoek van de heer Bush" (nr. P728)

04.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le secrétaire d'Etat "attitré aux réponses parlementaires", la visite du président Bush est importante. La Belgique défend les conventions internationales, les traités, une diplomatie basée sur le multilatéralisme, au contraire des Etats-Unis. Ceux-ci veulent être la grande puissance internationale à tous niveaux tout en ne voulant pas s'inscrire dans le cadre des institutions, traités et conventions internationales.

Aurons-nous le cran d'aborder des sujets comme le protocole de Kyoto, le projet de convention-cadre sur les transferts d'armes, la convention relative aux mines antipersonnel, le tribunal pénal international et la convention internationale des droits de l'enfant ?

Ces questions vont-elles donc être abordées ? Quelle sera la position de la Belgique ? Que pense le Premier ministre du fait qu'un collaborateur de M. Vande Lanotte mène une campagne contre cette visite ?

04.02 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je puis faire miennes la plupart des questions de Mme Nagy. La semaine prochaine, le président Bush visitera notre pays. La haute fonction qu'il occupe ne doit pas nous aveugler et nous empêcher d'aborder les problèmes qui se posent dans le cadre de nos relations directes avec les Etats-Unis.

Quelle position adoptera le gouvernement dans les entrevues qu'il aura avec le président Bush ? J'espère que l'accord de Kyoto sera abordé, de même que la cour pénale internationale et le traitement des détenus à Guantanamo et plus particulièrement la situation des Belges qui y sont incarcérés. J'espère qu'il sera possible d'évoquer la position que la Belgique a adoptée dans le conflit irakien. A quelles demandes peut-on s'attendre de la part des Etats-Unis ? Dans quelle mesure pouvons-nous nous engager à y répondre favorablement ?

En outre, nous pourrions aborder le traité contre les mines antipersonnel et le transport de matériel militaire utilisé lors de conflits qui ne sont pas cautionnés par les Nations unies. Continuerons-nous à mener une politique extérieure volontariste ?

04.03 Didier Donfut, secrétaire d'Etat (*en français*): Il est important de bien préparer la venue du président Bush. Sa visite constituera surtout

04.01 Marie Nagy (ECOLO): Mijnheer de staatssecretaris « belast met het beantwoorden van de parlementaire vragen », het bezoek van president Bush is belangrijk. In tegenstelling tot de VS verdedigt België de internationale overeenkomsten, de verdragen en een op multilateralisme gebaseerde diplomatie. De Verenigde Staten willen op alle vlakken de grote wereldmacht zijn maar willen zich niet richten naar de internationale instellingen, verdragen en overeenkomsten.

Zullen wij de moed hebben om thema's aan te kaarten zoals het Kyoto-protocol, het project van kaderovereenkomst over de wapentransfers, de overeenkomst met betrekking tot de antipersoonsmijnen, het internationaal strafhof en de internationale overeenkomst over de rechten van het kind ?

Zullen die kwesties worden aangesneden? Welk standpunt zal België innemen? Wat vindt de eerste minister ervan dat een medewerker van de heer Vande Lanotte een campagne tegen dat bezoek voert?

04.02 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik kan mij aansluiten bij het merendeel van de vragen van mevrouw Nagy. Volgende week bezoekt president Bush ons land. Zijn belangrijke functie mag ons niet blind maken voor de problemen die er zijn in de directe relatie met de VS.

Wat zal de positie van de regering zijn in de gesprekken met president Bush? Ik hoop dat het Kyoto-akkoord aan bod zal komen, net als het Internationaal Strafhof en ook de behandeling van gevangenen op de basis van Guantanamo Bay en meer bepaald de positie van de Belgen die er gevangen worden gehouden. Ik hoop dat er kan gesproken worden over de positie die België heeft ingenomen in het conflict met Irak. Welke vragen worden er van de VS verwacht? In welke mate kunnen wij ons daarin engageren?

Verder zou ook het antimijnenverdrag kunnen worden besproken en het transport van militair materiaal dat wordt ingezet bij conflicten die niet worden gesteund door de Verenigde Naties. Zullen we blijvend een voluntaristische politiek voeren inzake buitenlands beleid?

04.03 Didier Donfut, staatssecretaris (*Frans*): Het is van belang dat wij de komst van president Bush goed voorbereiden. Zijn bezoek zal ons vooral de

l'occasion d'influencer la politique américaine dans une direction qui nous convienne beaucoup mieux.

(En néerlandais) Les entretiens bilatéraux entre notre pays et le président Bush ont principalement trait à l'agenda stratégique commun, plus particulièrement au Moyen-Orient, à l'Irak et à l'Afrique.

(En français) D'autres points seront mis en discussion, tels que les conventions et les traités internationaux, dont le protocole de Kyoto. On abordera également le problème des prisonniers à Guantanamo.

Ce n'est sans doute pas la meilleure tactique que de vouloir faire la leçon au président Bush, mais il conviendrait d'aborder ces différentes questions de manière responsable et sereine, avec la volonté d'un dialogue, en espérant que M. Bush apportera des éléments autorisant de croire en une évolution positive de ces domaines fondamentaux pour nous. Le Premier ministre viendra naturellement devant le Parlement pour rendre compte des débats qui auront eu lieu. Le gouvernement belge travaille actuellement à la préparation de cette rencontre.

04.04 Marie Nagy (ECOLO): J'entends que des questions sont préparées et que la question des traités et conventions non ratifiés sera abordée. Mais je sais aussi que l'époque de la diplomatie éthique de la Belgique est pratiquement révolue. Je voudrais donc insister sur le fait que la Belgique ne doit pas se contenter d'un contact le plus amical possible avec le président Bush, mais qu'il faut rendre clair l'attachement de la Belgique à un ordre multilatéral et aux différentes conventions.

04.05 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je me réjouis que le cabinet restreint ait examiné la problématique ce matin et qu'il ait conclu des accords précis. Lorsque le président Bush rend visite à notre pays et que des dizaines de manifestations sont organisées pour lui faire part d'un message particulier, je trouve essentiel que nous puissions, également dans une enceinte privée, lui dire clairement ce que veulent l'Europe et la Belgique.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix en ce qui concerne les assurances obligatoires"

gelegenheid bieden om de Amerikaanse politiek te beïnvloeden in een richting die ons veel beter ligt.

(Nederlands) Tijdens de bilaterale gesprekken tussen ons land en president Bush zal het voornamelijk gaan over de gemeenschappelijke strategische agenda, meer bepaald over het Midden-Oosten, Irak en Afrika.

(Frans) Er zullen nog andere punten aan de orde gesteld worden, zoals de internationale overeenkomsten en verdragen, waaronder het Kyoto-protocol. Ook het probleem van de gevangenen op de basis van Guantanamo zal te berde gebracht worden.

President Bush de les spellen is wellicht niet de beste tactiek. Al die vraagstukken moeten op een bedachtzame en serene manier worden aangepakt, met de bedoeling de dialoog aan te gaan, en in de hoop dat president Bush ons uitzicht zal bieden op een gunstige evolutie op die voor ons zo belangrijke gebieden. Uiteraard zal de eerste minister in het Parlement verslag komen uitbrengen over de debatten. De Belgische regering is al bezig met de voorbereiding van die ontmoeting.

04.04 Marie Nagy (ECOLO): Ik heb begrepen dat er vragen worden voorbereid, en dat er ook gesproken zal worden over de niet-geratificeerde verdragen en overeenkomsten. Maar ik weet ook goed genoeg dat de ethische diplomatie in België zo ongeveer verleden tijd is. Ik wil erop hameren dat België geen genoeg mag nemen met een hartelijke ontmoeting met president Bush, en dat we hem zeker duidelijk moeten maken dat ons land een multilaterale wereldorde en de uitvoering van de onderscheiden overeenkomsten voorstaat.

04.05 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik ben blij dat de problematiek vanmorgen in het kernkabinet is besproken en dat er duidelijke afspraken zijn gemaakt. Wanneer president Bush een bezoek brengt aan ons land en tientallen manifestaties een bepaalde boodschap willen overbrengen, dan vind ik het essentieel dat ook in de besloten salons aan de president wordt duidelijk gemaakt wat Europa en België wensen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P719)

(n° P719)

- Mme **Simonne Creyf** au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le contrôle des prix des assurances obligatoires" (n° P720)

- mevrouw **Simonne Creyf** aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de prijzencontrole op verplichte verzekeringen" (nr. P720)

05.01 Karine Lalieux (PS): La presse a relayé votre souhait de supprimer le contrôle des prix sur les assurances obligatoires. Les assureurs invoquent le jeu d'une plus grande concurrence pour justifier ce changement. Or, le contrôle des prix fixe un maximum mais ne fixe pas un minimum. La concurrence peut donc déjà jouer.

Les effets négatifs pourraient être importants dans le cadre de l'assurance obligatoire contre les accidents du travail. Les assureurs avaient déjà demandé en 2002 une augmentation de 9% de cette assurance, ce qui risque d'avoir un effet négatif pour nos entreprises ou pour les employés. Par ailleurs, on craint aussi une segmentation de marché et un impact négatif sur l'assurance obligatoire contre les catastrophes naturelles.

Comment pouvez-vous vous assurer que la libéralisation amènera une diminution de prix? La Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) a-t-elle rendu un avis? Quelle a été la conclusion de la Commission des prix?

05.02 Simonne Creyf (CD&V): La presse prêtait hier à M. Verwilghen l'intention de supprimer le contrôle des prix des assurances obligatoires. Les assurances obligatoires regroupent l'assurance responsabilité civile et l'assurance contre les accidents du travail. Le ministre a fait savoir aujourd'hui qu'il n'a pas l'intention de libéraliser l'assurance contre les accidents du travail.

Les compagnies d'assurances réclament depuis des années déjà la libéralisation de l'assurance automobile. Elles doivent suivre une procédure complexe à chaque demande d'augmentation des prix.

Il est étrange que, selon son porte-parole, le ministre veuille uniquement libéraliser l'assurance s'il en résulte une baisse des primes. Le ministre dispose-t-il de garanties à ce propos? Comment concrétisera-t-il cet objectif et quel est le but de cette action?

En ce qui concerne l'assurance contre les accidents du travail, j'espère que le ministre confirmera qu'il n'envisage pas de la libéraliser. Elle fait partie de la sécurité sociale et passe par des assurances privées. La suppression du contrôle des prix peut entraîner une hausse des coûts

05.01 Karine Lalieux (PS): We konden in de pers lezen dat u af wil van de prijscontrole die nog steeds geldt voor de verplichte verzekeringen. De verzekeraars wijzen erop dat, dankzij die afschaffing, de concurrentie in de sector zal toenemen. De prijscontrole bepaalt echter een maximumprijs, maar geen minimum. De concurrentie speelt dus nu al.

Die maatregel zou verstreckende gevolgen kunnen hebben voor de sector van de verplichte verzekering tegen arbeidsongevallen. De verzekeraars vroegen in 2002 al een prijsstijging met 9 %, wat zowel voor onze bedrijven als voor de werknemers nefaste gevolgen kan hebben. Voorst wordt voor een segmentering van de markt gevreesd en zou de afschaffing van de prijscontrole ook voor de verplichte verzekering tegen natuurrampen nadelig kunnen zijn.

Hoe kan u er zeker van zijn dat de liberalisering tot een prijsdaling zal leiden? Heeft de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) een advies verstrekt? Hoe luidde het besluit van de Prijzencommissie?

05.02 Simonne Creyf (CD&V): Gisteren verscheen in de pers dat minister Verwilghen de prijscontrole op de verplichte verzekeringen wil afschaffen. Verplichte verzekeringen zijn de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid auto en de arbeidsongevallenverzekering. Vandaag liet de minister weten dat het niet de bedoeling is om de arbeidsongevallenverzekering te liberaliseren.

Al jaren zijn de verzekeringsmaatschappijen vragende partij om de autoverzekering te liberaliseren. Telkens wanneer ze een prijsverhoging willen, moeten ze een omslachtige procedure volgen.

Merkwaardig is dat volgens zijn woordvoerder de minister de verzekering enkel wil liberaliseren als dit leidt tot een daling van de premies. Beschikt de minister over garanties dat dit mogelijk is? Hoe zal de minister dit hard maken en wat is de bedoeling hiervan?

Wat de arbeidsongevallenverzekering betreft hoop ik dat de minister kan bevestigen dat het niet zijn bedoeling is deze te liberaliseren. Ze is een deel van de sociale zekerheid dat via de privé-verzekeringen loopt. Afschaffing van de prijscontrole kan leiden tot een verhoging van de

salariaux, ce qui nécessite l'accord des partenaires sociaux.

loonkosten en daarvoor is het akkoord van de sociale partners nodig.

Pourrons-nous consulter les avis dès qu'ils seront disponibles ?

Kunnen we inzage krijgen zodra de adviezen beschikbaar zijn?

05.03 Marc Verwilghen, ministre (*en français*) : Mon intention de demander la libéralisation de certaines primes pour les assurances obligatoires était déjà inscrite dans ma note de politique générale. Elle est basée sur deux arguments. Premièrement, notre réglementation va à l'encontre de celle de l'Union européenne. Deuxièmement, un avis de la CBFA, qui considère que le nombre d'acteurs est suffisant pour garantir la concurrence, plaide en faveur de cette suppression. J'attends l'avis de la Commission des prix. Par ailleurs, *Test-Achats* va dans le même sens que l'avis de la CBFA.

05.03 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): Mijn voornemen om de liberalisering van bepaalde premies voor de verplichte verzekeringen te vragen had ik al aangekondigd in mijn algemene beleidsnota. Mijn argumenten zijn tweërlei: ten eerste is onze reglementering strijdig met de Europese regelgeving, en ten tweede pleit de CBFA in een advies voor de afschaffing, ervan uitgaande dat er voldoende concurrenten op de markt zijn. Ik wacht nu op het advies van de Prijzencommissie. Test-Aankoop denkt er trouwens hetzelfde over als de CBFA in haar advies.

(*En néerlandais*) En ce qui concerne l'assurance automobile, 75 compagnies d'assurances se font mutuellement concurrence. Dans ces conditions, une réduction substantielle des prix devrait donc pouvoir être réalisée.

(*Nederlands*) Wat de autoverzekering betreft zijn er 75 verzekeringsmaatschappijen, die onderling concurrentie voeren. In die omstandigheden moet men kunnen komen tot een substantiële prijsdaling.

L'assurance contre les accidents du travail constitue effectivement une matière différente et il est exact que j'ai demandé un avis à ce sujet. Le fait qu'aucune hausse de prix n'ait été demandée dans ce secteur depuis juillet 2003 et que des réserves considérables aient été constituées peut jouer un rôle.

De arbeidsongevallenverzekering is inderdaad een andere materie en het klopt dat ik daarover advies heb gevraagd. Wat een rol kan spelen is het feit dat er sinds juli 2003 geen prijsverhogingen in deze sector gevraagd zijn en dat er aanzienlijke reserves zijn aangelegd.

Je ne vois pas d'inconvénient à transmettre l'avis aux membres dès que je l'aurai reçu. J'ai demandé l'avis de la Commission des prix le 19 octobre. J'ai fourni l'avis de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA) le 22 novembre. Les membres de la Commission des prix ne l'ont toujours pas reçu.

Ik heb er geen probleem mee het advies, van zodra ik het krijg, aan de leden mee te delen. Ik heb op 19 oktober advies gevraagd aan de Prijzencommissie. Ik heb het advies van de Commissie voor het Bank-Financie- en Assurantiewezen (CBFA) op 22 november bezorgd. De leden van de Prijzencommissie hebben dat advies nog altijd niet gekregen.

05.04 Karine Lalieux (PS): Au sujet de l'assurance automobile, vous estimez qu'une libéralisation entraînera une diminution du prix. Mais le contrôle des prix n'empêchait pas les compagnies d'assurance de diminuer les prix. Or, au contraire, elles ont exclu à tour de bras les jeunes et les personnes âgées et les prix ont sans cesse augmenté. Il serait préférable d'avoir, en commission, une discussion réelle sur le sujet.

05.04 **Karine Lalieux** (PS): Wat de autoverzekering aangaat, meent u dat een liberalisering tot een prijsdaling zal leiden. Maar de prijscontrole belette de verzekeringsmaatschappijen niet hun prijzen te laten dalen. En toch hebben ze heel veel jongeren en ouderen uitgesloten en hebben ze hun prijzen voortdurend verhoogd. De commissie zou deze kwestie beter grondig bespreken.

Vous n'avez pas répondu à ma question concernant l'assurance accident du travail et l'assurance catastrophes naturelles.

U heeft niet geantwoord op mijn vraag in verband met de arbeidsongevallen- en de

Allez-vous libéraliser l'assurance accident du travail? Cela pourrait avoir des conséquences énormes pour les entreprises.

05.05 **Simonne Creyf** (CD&V): D'après le ministre, la concurrence dans le secteur de l'assurance auto va entraîner une diminution des prix. Mais la concurrence joue déjà. Le ministre est seul à penser que la suppression du contrôle des prix entraînera une baisse des primes.

Il n'a pas non plus été très clair sur l'assurance accidents du travail. Attend-il encore un avis? J'ose espérer que la libéralisation ne portera pas sur l'assurance accidents du travail et qu'aucune libéralisation éventuelle ne sera mise en œuvre sans une consultation préalable des partenaires sociaux.

05.06 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Le prix maximum n'est pas une pratique générale: ce système fonctionne individuellement pour chaque entreprise d'assurance.

Au sujet des assurances du travail, je suis beaucoup plus réticent. J'ai demandé un avis mais, en tout état de cause, je ferai la distinction.

(*En néerlandais*) Madame Creyf doute que la concurrence débouchera sur des diminutions de prix. Or l'exemple de l'assurance automobile pour les jeunes démontre que la concurrence conduit réellement à la diminution des primes. Si l'on met 75 entreprises en concurrence, les prix ne peuvent que chuter. Si nous ne faisons rien, nous allons d'ailleurs être condamnés par l'Europe.

En ce qui concerne le système bonus-malus, j'aimerais souligner que l'arrêt cité n'a rien à voir avec une adaptation inappropriée de ce système.

05.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Je ne partage pas l'optimisme du ministre en ce qui concerne l'assurance automobile. Je ne pense pas que la suppression du contrôle des prix permette une diminution de la segmentation du marché.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Charles Michel au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des**

natuurrampenverzekering.

Zal u de arbeidsongevallenverzekering liberaliseren? Dat zou zeer grote gevolgen kunnen hebben voor de ondernemingen.

05.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Volgens de minister zal de concurrentie in de autoverzekeringsector voor een daling van de prijzen zorgen. Maar de concurrentie speelt nu reeds. Dat de afschaffing van de prijscontrole tot lagere premies zal leiden, gelooft alleen de minister zelf.

Hij is ook niet duidelijk geweest over de arbeidsongevallenverzekering. Wacht hij nog een advies af? Ik hoop dat de liberalisering niet op de arbeidsongevallenverzekering zal slaan en dat een eventuele liberalisering in elk geval niet doorgevoerd zal worden zonder eerst de sociale partners te raadplegen.

05.06 **Minister Marc Verwilghen** (*Frans*): De maximumprijs is geen algemeen gangbare praktijk. Elke verzekeringsmaatschappij bepaalt zelf of ze dit systeem toepast.

Op het vlak van de arbeidsongevallenverzekering stel ik me veel terughoudender op. Ik heb een advies gevraagd maar ik zal in ieder geval een onderscheid maken.

(*Nederlands*) Mevrouw Creyf betwijfelt of de concurrentie tot prijsdalingen zal leiden. Het voorbeeld van de autoverzekering voor jongeren toont aan dat concurrentie wel degelijk tot lagere premies leidt. Als men 75 maatschappijen met elkaar laat concurreren, dan moeten de prijzen wel dalen. Als we niets doen, zullen we overigens veroordeeld worden door Europa.

Wat de bonus-malusregeling betreft, wil ik erop wijzen dat het aangehaalde arrest niets te maken heeft met een onterechte toepassing van dat systeem.

05.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik deel het optimisme van de minister over de autoverzekering niet. Ik geloof niet dat de afschaffing van de prijscontrole de segmentering van de markt zal verminderen.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid**

chances sur "le système de quotas dans la fonction publique" (n° P724)

06.01 Charles Michel (MR): Dans les mesures que vous avez récemment présentées à la presse visant à assurer la diversité au sein de la fonction publique, vous constatez que le taux légal de 2% de personnes handicapées n'est pas atteint, vous défendez pour les femmes un meilleur accès à la fonction publique, notamment aux fonctions dirigeantes, et vous vous intéressez également aux personnes d'origine étrangère.

Si, pour les personnes handicapées, le recours aux quotas me paraît judicieux, je redoute l'usage de ceux-ci pour les femmes ou les personnes d'origine étrangère. En êtes-vous partisan ? Quelle est votre définition d'une personne d'origine étrangère ?

En outre, la qualité du service public pose problème. Une étude a révélé, notamment, de graves problèmes d'accueil téléphonique à la CAPAC.

06.02 Christian Dupont, ministre (en français): En ce qui concerne les personnes handicapées, la fonction publique ne respecte plus, depuis longtemps, les 2%. On en est à 0,8%. Le plan vise à l'adaptation des examens, des postes de travail et des carrières.

Les femmes sont bien présentes et de manière quasi égale, mais beaucoup moins dans les catégories plus élevées, ce qui n'est nullement justifié. Le but n'est pas d'installer des quotas mais de faire en sorte que les chances soient égales.

Pour les personnes d'origine étrangère, je partage votre préoccupation au sujet de la définition. Dans la fonction publique, il n'existe pas d'enregistrement systématique, pour des raisons éthiques, mais nous constatons qu'il y en aurait 0,55%. Nous devons trouver une formule d'enregistrement qui n'ait pas d'effet éthique pervers. La réflexion est ouverte.

Nous sommes, bien sûr, tous partisans d'une administration moderne et efficace. C'est P&O qui a organisé l'enquête sur l'accueil téléphonique, qui se poursuit. Nous pourrions en observer les résultats dans six mois ou un an.

06.03 Charles Michel (MR): Je me réjouis de votre réponse au sujet des quotas. Mais, pour les

en Gelijke Kansen over "de quotumregeling voor het openbaar ambt" (nr. P724)

06.01 Charles Michel (MR): In het kader van de maatregelen die u onlangs aan de pers voorstelde met het oog op de vrijwaring van de diversiteit in de openbare diensten, moest u vaststellen dat het wettelijke quotum van 2% gehandicapten niet gehaald wordt. Voorts vindt u dat er meer vrouwen in het openbaar ambt aan de slag moeten kunnen gaan, meer bepaald in leidende functies, en heeft u ook aandacht voor de situatie van allochtonen.

Voor gehandicapten mag een systeem van quota dan een verstandige aanpak zijn, maar ik hou mijn hart vast als men dat gaat toepassen op vrouwen of allochtonen. Is u voorstander van een dergelijke quotaregeling? Wat verstaat u onder een allochtoon of persoon van buitenlandse afkomst?

Ook de kwaliteit van de openbare dienstverlening is problematisch. Uit een studie blijkt meer bepaald dat er ernstige problemen rijzen bij de telefoondienst van de HVW.

06.02 Minister Christian Dupont (Frans): Wat de gehandicapten betreft, wordt de vooropgestelde 2 % in het openbaar ambt al lang niet meer gehaald. Hun aantal ligt nu op 0,8 %. Het plan betreft de aanpassing van de examens, van de werkposten en van de loopbanen.

De vrouwen zijn goed vertegenwoordigd en er werken ongeveer evenveel vrouwen als mannen, maar ze zijn veel minder talrijk in de hogere functies, en daar is geen enkele reden voor. Het is niet de bedoeling quota op te leggen, maar ervoor te zorgen dat iedereen gelijke kansen krijgt.

Ik deel uw bezorgdheid omtrent de invulling van het begrip 'personen van vreemde origine'. In het openbaar ambt worden ze, om ethische redenen, niet systematisch geregistreerd, maar het zou om 0,55 % van de personeelsleden gaan. We moeten dus op zoek naar een registratiemethode zonder perverse gevolgen op ethisch vlak. Ideeën zijn welkom.

We zijn natuurlijk allemaal voor een moderne en efficiënte administratie. Het is P&O dat het onderzoek over het telefonisch onthaal organiseerde, dat trouwens nog aan de gang is. Binnen zes maand of een jaar kunnen we de resultaten verwachten.

06.03 Charles Michel (MR): Uw antwoord over de quota verheugt me. Wat de andere delen van uw

autres volets de votre réponse, je reste sur ma faim. Je n'ai pas entendu énoncer de mesures concrètes. Nous resterons attentifs à l'évolution de ce dossier.

06.04 Christian Dupont, ministre (*en français*): Des actions concrètes ont déjà été prises, telles des campagnes de sensibilisations et la formation du personnel. La CAPAC évalue seule ses propres capacités et on ne peut pas réagir plus rapidement.

06.05 Charles Michel (MR): Je me réjouis d'entendre vos propos mais le résultat de l'enquête reste extrêmement négatif.

J'espère que vos déclarations s'accompagneront d'une véritable prise de conscience et d'une volonté d'agir qui soit réelle et énergique.

L'incident est clos.

07 Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "la suppression de la première classe dans les trains de la SNCB" (n° P725)

07.01 Jef Van den Bergh (CD&V): La famille socialiste veut supprimer la première classe dans les trains et limiter ainsi la liberté de choix des voyageurs. Nous estimons qu'un accueil équivalent des passagers est plus important qu'un traitement égal de tous. Quelle est la position du ministre à ce sujet ?

07.02 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*): Nous souhaitons accroître la qualité du service pour le plus grand nombre possible de passagers. C'est le service de base qui importe, pas les différentes classes de confort à bord du train. Nous devrions en fait pouvoir offrir le service de première classe à tous les passagers. C'est l'objectif visé dans le contrat de gestion. Nous souhaitons que le train soit aussi agréable et confortable pour tous.

07.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Nous sommes également partisans du confort, de la rapidité et de la ponctualité. Il s'agit des trois critères déterminants pour ceux qui décident d'opter, à un moment donné, pour les transports en commun. Il est plus difficile d'optimiser ces trois critères que de lancer des boudriches populistes. La suppression de la première classe aura un effet contre-productif pour la SNCB, qui génère des revenus importants grâce à cette classe. Je suggère par ailleurs de parler de types de voitures plutôt que de classes.

antwoord betreft, blijf ik echter op mijn honger. De minister haalde geen concrete maatregelen aan. We zullen de evolutie van dat dossier van nabij volgen.

06.04 Minister Christian Dupont (*Frans*): Er werden al concrete maatregelen genomen. Zo waren er sensibilisatiecampagnes en opleidingen voor het personeel. De HVW beslist zelf over haar personeelsbezetting. We kunnen niet sneller werken dan nu het geval is.

06.05 Charles Michel (MR): Het doet me plezier dat te horen, maar het resultaat van het onderzoek is en blijft zeer negatief.

Ik hoop dat uw uitspraken tot een echte bewustwording zullen leiden en tot een krachtvolle wil om maatregelen te nemen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "de afschaffing van de eerste klasse afdeling bij de treinen van de NMBS" (nr. P725)

07.01 Jef Van den Bergh (CD&V): De socialistische familie wil de eerste klasse in de treinen afschaffen. Ze beperken op die manier de keuzevrijheid van de reizigers. Wij vinden een gelijkwaardige behandeling belangrijker dan een gelijke behandeling van alle reizigers. Hoe kijkt de minister hier tegenaan?

07.02 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Wij willen de kwaliteit van de dienstverlening verhogen voor zoveel mogelijk reizigers. Essentieel is de basisdienstverlening, niet de verschillende comfortklassen op de trein. We zouden de service van eerste klasse eigenlijk aan iedereen moeten kunnen geven. Dat is het streefdoel in de beheersovereenkomst. Wij willen de trein voor iedereen zo goed en zo modern mogelijk.

07.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Ook wij zijn voor comfort, snelheid en stiptheid. Dit zijn de drie doorslaggevende criteria voor wie op het openbaar vervoer overstapt. Daaraan werken vereist meer dan het oplaten van wat populistische ballonnetjes. De eerste klasse afschaffen zal contraproductief zijn voor de NMBS, die grote inkomsten genereert uit die comfortklasse. Ik stel overigens voor te spreken over soorten rytuigen in plaats van over klassen.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "l'incohérence de la politique belge en matière de climat" (n° P726)

08.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Le protocole de Kyoto est entré en vigueur hier. La Belgique s'engage, d'ici à 2012, à réduire ses émissions de CO₂ de 7,5 pour cent ou 55 millions de tonnes par rapport à 1990. L'industrie a consenti à cet effet d'importants efforts, plus importants que ceux exigés des ménages et des conducteurs pour l'instant.

Selon un rapport de Greenpeace, toutefois, l'Office national du Dueroire octroie des crédits à l'exportation pour des projets polluants en Chine, en Turquie, au Pérou et dans d'autres pays. Greenpeace estime que ces projets représentent une émission totale de 1,3 milliard de tonnes en équivalents CO₂, soit vingt fois plus que la réduction à laquelle la Belgique s'est engagée. C'est absurde !

Pourquoi luttons-nous en Belgique contre des technologies polluantes que nous promouvons par ailleurs à l'étranger ? Est-il exact que l'Office national du Dueroire n'a encore jamais octroyé de subventions à des projets de développement durable ? Qu'entend faire le ministre à cet égard ?

08.02 **Bruno Tobback**, ministre (*en néerlandais*): Il n'y a aucune incohérence. Le protocole de Kyoto impose des obligations différentes à des pays différents. Les pays en développement, où l'on investit à plein régime dans de nouvelles activités économiques, génèrent inévitablement des rejets plus importants.

L'Office national du Dueroire investit dans une série de projets de production d'énergie à partir de gaz naturel, moins polluant que d'autres sources d'énergie. Il convient de nuancer le rapport de Greenpeace sur ce plan. L'Office national du Dueroire pourrait effectivement appliquer avec encore plus de rigueur les directives de l'OCDE qu'il applique déjà en matière de durabilité des investissements. Le gouvernement a demandé à la Commission interdépartementale pour le développement durable de rédiger des directives plus strictes, que l'Office devra observer à l'avenir. Je soutiens cette décision en tant que ministre de l'Environnement mais son exécution relève de la compétence d'autres ministres.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de incoherentie van het Belgische klimaatbeleid" (nr. P726)

08.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Gisteren werd het Kyoto-protocol van kracht. België engageert er zich toe om in vergelijking met 1990 de CO₂-uitstoot te reduceren met 7,5 procent of 55 miljoen ton tegen 2012. De industrie deed daarvoor grote inspanningen. De huishoudens en het verkeer blijven voorlopig achterop.

Uit een rapport van Greenpeace blijkt echter dat de Nationale Decrededienst exportkredieten geeft aan milieuvervuilende projecten in China, Turkije, Peru en andere landen. De totale uitstoot daarvan wordt door Greenpeace geraamd op 1,3 miljard ton CO₂-equivalent. Dat is twintig keer meer dan de reductie die België moet realiseren. Dit is inconsequent.

Waarom strijden wij in België tegen vervuulende technologieën terwijl we ze in het buitenland promoten? Klopt het dat de Delcrededienst nog nooit exportsubsidies gaf aan projecten inzake duurzame ontwikkeling? Wat wil de minister hieraan doen?

08.02 **Minister Bruno Tobback** (*Nederlands*): Er is helemaal geen incoherentie. Het Kyoto-protocol voorziet in verschillende verplichtingen voor verschillende landen. In ontwikkelende landen waar men volop investeert in nieuwe economische activiteiten, zal men onvermijdelijk een hogere uitstoot kennen.

De Delcrededienst investeert in een aantal projecten inzake energiewinning op basis van aardgas. Dat is minder vervuילend dan andere energiebronnen. Het Greenpeace-rapport moet op dat vlak worden genuanceerd. De Delcrededienst zou inderdaad de OESO-richtlijnen inzake duurzaamheid van investeringen die hij nu al hanteert, nog strenger kunnen toepassen. De regering heeft de interdepartementale commissie voor Duurzame Ontwikkeling gevraagd strengere richtlijnen op te stellen waaraan de dienst zich in de toekomst moet houden. Als minister van Leefmilieu steun ik die beslissing, maar voor de uitvoering ervan zijn andere excellenties bevoegd.

08.03 Simonne Creyf (CD&V): Le ministre estime qu'il n'y a aucun problème. Je ne partage pas cet avis. Les critères retenus en Belgique devraient également être appliqués à l'étranger. Les mesures antipollution doivent être cohérentes. Quant à l'Office du ducroire, il devra faire preuve de plus de transparence et mieux tenir compte des critères d'environnement et de développement durable.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le forfait pour les médicaments dans les hôpitaux" (n° P722)

09.01 Yolande Avontroodt (VLD): M. Stevaert a récemment déclaré que beaucoup trop de médicaments coûteux étaient prescrits et consommés dans les hôpitaux parce que ces derniers pouvaient de cette manière réaliser des bénéfices supplémentaires. Cette déclaration peut être lourde de conséquences. La confiance entre le médecin et le patient s'en trouve ébranlée et ces derniers se demandent s'ils ne reçoivent pas trop de médicaments. S'il y a effectivement une surconsommation, la santé publique est mise en danger. Si un rationnement est organisé, alors, nous risquons de sombrer dans l'autre extrême, la sous-consommation. En réalité, la médication est en train de disparaître dans les hôpitaux. Beaucoup de médicaments sont également jetés car les prescriptions sont établies par doses.

De nouveaux médicaments sont aussi administrés dans les hôpitaux. Les médicaments innovateurs pour lesquels le ministre de la Santé public a donné son accord ne sont cependant pas remboursés parce que le ministre du Budget s'y oppose.

Le ministre partage-t-il l'avis de M. Stevaert ? Comment compte-t-il garantir le droit à des médicaments innovateurs ? Comment compte-t-il créer un climat de discussion positif au sein des groupes de travail en charge de la politique des médicaments ?

09.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Ma préoccupation est la sécurité des médicaments et le libre exercice, par les prestataires de soins, de leur pratique.

Lors du Conseil des ministres du 26 novembre, j'ai proposé de mettre un terme aux pratiques

08.03 Simonne Creyf (CD&V): Volgens de minister is er geen probleem. Ik ben het daarmee niet eens. De criteria die in België worden toegepast, zouden ook in het buitenland moeten worden toegepast. Men kan aan het terugdringen van vervuiling geen verschillende voorwaarden verbinden. Inzake de Delcreditedienst moet er meer transparantie komen en de dienst moet meer rekening houden met criteria van milieu en duurzaamheid.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het geneesmiddelenforfait in ziekenhuizen" (nr. P722)

09.01 Yolande Avontroodt (VLD): De heer Stevaert verklaarde onlangs dat in de ziekenhuizen te veel en te dure geneesmiddelen worden voorgeschreven en ingenomen, en dat omdat de ziekenhuizen op die manier een mooie extra winst zouden realiseren. Die uitspraak is niet zonder risico's. Het vertrouwen tussen de arts en patiënt wordt ondermijnd en mensen vragen zich af of ze niet teveel medicatie krijgen. Indien er effectief overconsumptie is, dan is dat gevaarlijk voor de volksgezondheid. Indien er een rantsoenering komt, dreigt het risico van onderconsumptie. In realiteit wordt in de ziekenhuizen de medicatie afgebouwd. Er gaan ook medicijnen verloren, aangezien er wordt voorgeschreven per dosis.

In ziekenhuizen worden ook nieuwe geneesmiddelen toegediend. Innovatieve geneesmiddelen waarvoor de minister van Volksgezondheid zijn goedkeuring gaf, worden echter niet terugbetaald omdat de minister van Begroting de terugbetaling tegenhoudt. Deelt de minister de mening van de heer Stevaert? Hoe zal hij het recht op innovatieve geneesmiddelen garanderen? Hoe zal hij voor een positief discussieklimate zorgen in de werkgroepen die zich met het geneesmiddelenbeleid bezighouden?

09.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Mijn bezorgdheid gaat uit naar de veiligheid van geneesmiddelen en naar de vrije praktijkuitoefening van de zorgverstrekkers.

Op de Ministerraad van 26 november stelde ik voor om paal en perk te stellen aan onverantwoorde

injustifiées, entre autres par le biais de l'instauration générale du forfait. Je fonde mes choix sur des données scientifiques. J'ai mis le conseil multipartite au travail. De précédentes études du Centre d'expertise relatives à l'utilisation de médicaments innovants peuvent être une piste.

La qualité du traitement doit être préservée. Aux Pays-Bas, un système forfaitaire général est appliqué mais des exceptions sont admises notamment pour les cytostatiques contre le cancer, les anticorps monoclonaux et les dérivés sanguins.

J'attends avec impatience les résultats des études que j'ai commandées.

09.03 Yolande Avontroodt (VLD): Je sais que toute décision exige un fondement scientifique. Le ministre ne m'a toutefois pas précisé s'il avait constaté que les prescriptions sont trop onéreuses et trop nombreuses ?

09.04 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Les hôpitaux dépensent 450 millions d'euros en médicaments. Je ne sais pas si cette situation est problématique. Mon prédécesseur a pris des mesures en ce qui concerne les réductions dans les pharmacies. Les hôpitaux appliquent également des systèmes de réductions, même lorsqu'ils travaillent par dose. J'ai le sentiment que le sous-financement structurel est compensé par le bénéfice supplémentaire généré par ces réductions.

09.05 Yolande Avontroodt (VLD): Je ne vise que la déclaration non nuancée selon laquelle les patients doivent prendre des médicaments pour enrichir les hôpitaux. La réalité est bien différente selon moi.

L'incident est clos.

Le **président:** La réunion d'Ecofin est encore en cours. Et le ministre Reynders ne sera pas non plus disponible en fin d'après-midi. J'ai transmis à M. Goyvaerts la lettre que le ministre m'a adressée après un entretien téléphonique cet après-midi.

09.06 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le ministre n'a pas non plus participé aux réunions de commission qui se sont tenues avant et après le congé de carnaval. Je comprends qu'il ait un emploi du temps chargé mais je me demande s'il prend encore au sérieux les tâches qui lui incombent à la Chambre. Dans un instant, nous

praktijken, onder meer via een algemene invoering van het forfait. Keuzes maak ik op basis van wetenschappelijke gegevens. Ik zette de meerpartijenraad alvast aan het werk. Vroegere studies van het Kenniscentrum inzake het gebruik van innovatieve geneesmiddelen kunnen een aanzet zijn.

Aan de kwaliteit van de behandeling mag niet worden geraakt. In Nederland bestaat er een algemeen forfaitsysteem, maar men maakt daar een uitzondering voor onder meer cytostatica tegen kanker, monoklonale antilichamen en bloedderivaten.

Ik wacht met ongeduld op de resultaten van de studies die ik bestelde.

09.03 Yolande Avontroodt (VLD): Ik weet dat beslissingen een wetenschappelijke basis vergen. Ik kreeg echter geen antwoord op mijn vraag of de minister heeft vastgesteld dat te duur en te veel wordt voorgeschreven?

09.04 Minister Rudy Demotte (Nederlands): In de ziekenhuizen wordt 450 miljoen euro gespendeerd aan geneesmiddelen. Ik weet niet of er een probleem is. Mijn voorganger nam maatregelen inzake kortingen in de apotheken. Ook in de ziekenhuizen zijn er kortingsregelingen, zelfs als per dosis wordt gewerkt. Ik heb de indruk dat met de extra winst uit die kortingen de structurele onderfinanciering wordt gecompenseerd.

09.05 Yolande Avontroodt (VLD): Ik heb het enkel over de ongenuanceerde uitspraak dat patiënten geneesmiddelen moeten innemen om de ziekenhuizen rijker te maken. De realiteit is volgens mij anders.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:** De vergadering van Ecofin is nog aan de gang. Minister Reynders zal ook later op de middag niet beschikbaar zijn. Ik bezorgde de heer Goyvaerts de brief ik van de minister kreeg na een telefoongesprek van vanmiddag.

09.06 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Ook aan de commissievergaderingen voor en na het krokusreces nam de minister niet deel. Ik begrijp dat hij een drukke agenda heeft, maar vraag me af of hij zijn taak in de Kamer nog ernstig neemt. Zo meteen wordt een wetsontwerp over de eenmalig bevrijdende aangifte besproken, wat hem toch

allons examiner un projet de loi sur la déclaration libératoire unique, thème qui le concerne pourtant directement.

Le **président**: J'ai déclaré recevable la question de M. Goyvaerts, j'ai téléphoné au ministre et je lui ai écrit en lui demandant de me répondre. Contrairement à ce que d'aucuns pourraient penser, je veille à ce que le ministre donne la priorité au Parlement.

10 Question de M. Hans Bonte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la liste noire de patients" (n° P723)

10.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Encore un mot sur la question précédente : je crois sincèrement que certains hôpitaux ont une politique de prescription trop coûteuse.

Le Conseil national de l'Ordre des médecins ne s'opposerait pas à la confection de listes noires de patients au comportement dangereux. Les quartiers où règne l'insécurité seraient également indiqués sur cette liste.

Mon parti est farouchement opposé à une médecine à deux vitesses. C'est la raison pour laquelle nous n'acceptons pas les suppléments et accordons tant d'importance au rôle du médecin traitant.

L'Ordre des médecins peut-il faire établir une telle liste ? Quels critères seront retenus ? Le projet de l'Ordre n'est-il pas contraire à la réglementation relative aux soins de santé et à la vie privée ?

Le ministre veillera-t-il au grain ? Tirera-t-il des conclusions politiques pour garantir l'accès aux soins de santé ?

10.02 Rudy Demotte, ministre: (*en néerlandais*): Cette question est très délicate sur le plan éthique. J'ai pris connaissance des projets de l'Ordre ce matin, dans la presse, mais je n'ai pas encore reçu de communication officielle.

Il convient de garantir à la fois la sécurité du médecin et la liberté de consultation. Je consulterai à ce sujet l'Ordre des médecins et les ministres de la Justice et de l'Intérieur.

10.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Le ministre prend une initiative qui est logique et nécessaire. Je reviendrai sur cette question en commission. Le médecin généraliste doit en effet être protégé au

rechtstreeks aanbelangt.

De **voorzitter**: Ik verklaarde de vraag van de heer Goyvaerts ontvankelijk, belde met de minister, schreef een brief en vroeg om een antwoord. Ik waak er wel degelijk over dat de minister voorrang geeft aan het Parlement.

10 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de zwarte lijst van patiënten" (nr. P723)

10.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Wat de vorige vraag betreft: ik geloof stellig dat sommige ziekenhuizen te duur voorschrijven.

De Nationale Raad van de Orde van Geneesheren zou het licht op groen hebben gezet om zwarte lijsten aan te leggen van gevaarlijke patiënten. Ook gevaarlijke buurten zouden in kaart worden gebracht.

Mijn partij is als de dood voor een gezondheidszorg met twee snelheden. Daarom heeft ze het moeilijk met supplementen en hecht ze zoveel belang aan de rol van de huisarts.

Kan de Orde zomaar een lijst laten aanleggen? Welke criteria worden gehanteerd? Is het voornemen van de Orde niet strijdig met de wetten inzake gezondheidszorg en privacy?

Houdt de minister een oogje in het zeil? Trekt hij politieke conclusies, zodat de toegang tot de gezondheidszorg gegarandeerd blijft?

10.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Dit is een zeer moeilijke ethische kwestie. Ik vernam de plannen van de Orde vanmorgen via de pers en werd nog niet officieel op de hoogte gebracht.

Zowel de veiligheid van de arts als de vrije raadpleging moeten worden verdedigd. Ik zal overleg plegen met de Orde van Geneesheren en met de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken.

10.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): De minister neemt een logisch en noodzakelijk initiatief. In de commissie kom ik op de kwestie terug. De huisarts moet inderdaad maximaal beschermd worden,

mieux mais ce sont surtout les personnes dont le portefeuille se porte mal qui se retrouveront sur la liste noire. Tous les citoyens ont droit à des soins de santé de qualité. Nous devons être vigilants quant aux initiatives prises par l'Ordre national.

L'incident est clos.

Projets et propositions

11 **Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 – Section 16 "Défense nationale" (1530/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1530/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3, ainsi que le tableau annexé, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1553/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 **Luc Gustin**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

mais het gevaar bestaat dat vooral wie ziek is in zijn portemonnee, op de zwarte lijst komt. Iedereen heeft het recht op goede gezondheidszorg. We moeten de activiteiten van de Nationale Orde in de gaten houden.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

11 **Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 – Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1-2)**

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De beperkte algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1530/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3, met de tabel in bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 **Luc Gustin**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1553/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Proposition de résolution concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin (1547/1-4)

Discussion

La discussion est ouverte.

13.01 Pieter De Crem (CD&V): La séance plénière n'est plus qu'une coquille vide. Contrôler le gouvernement ou encore tenir des débats importants sur l'amnistie fiscale ou le vieillissement, rien de tout cela ne se fait. Aujourd'hui encore, nous avons déjà quasiment épuisé notre ordre du jour. Il serait préférable dans ces conditions de ne nous réunir que toutes les deux ou trois semaines.

Le **président**: Qu'y puis-je si personne ne s'inscrit pour prendre la parole?

13.02 Paul Tant (CD&V): Chaque fois que nous voulons interpeller le gouvernement, le président tente de renvoyer le débat en commission, de préférence en l'absence de la presse. Avec le précédent président, nous avions l'occasion de mener plusieurs fois par mois des débats intéressants.

13.03 Pieter De Crem (CD&V): La semaine prochaine heureusement, nous pourrions prendre connaissance en commission de l'Intérieur du rapport des "confesseurs" et il y a aussi des propositions de loi à l'ordre du jour. Voilà de quoi nous occuper quelque peu.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1553/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Voorstel van resolutie betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype (1547/1-4)

Bespreking

De bespreking is geopend.

13.01 Pieter De Crem (CD&V): De plenaire vergadering stelt niets meer voor. De regering controleren of zinvolle debatten houden over de fiscale amnestie of de vergrijzing, het gebeurt allemaal niet. Ook vandaag is de agenda al bijna afgerond. We zouden beter slechts om de twee of drie weken vergaderen.

De **voorzitter**: Als niemand zich voor de debatten inschrijft, kan ik het ook niet helpen.

13.02 Paul Tant (CD&V): Telkens wanneer wij de regering willen interpellieren, tracht de voorzitter het debat naar de commissie door te schuiven en dan liefst wanneer er geen pers aanwezig is. Onder de vorige voorzitter vonden hier een paar keer per maand interessante debatten plaats.

13.03 Pieter De Crem (CD&V): Gelukkig krijgen wij volgende week in de commissie voor de Binnenlandse Zaken het verslag van de *biechtvaders* en staan de wetsvoorstellen op de agenda. Dat is toch al iets.

13.04 Zoé Genot (ECOLO): Je comprends le sentiment que viennent d'exprimer des collègues ; on joue, on refait des débats qui ont déjà eu lieu, on redemande au gouvernement ce qu'on lui a déjà demandé.

La taxe Tobin est un thème important et nous avons toujours été partisans de celle-ci : elle est un outil utile qui permet de freiner la spéculation, de taxer les mouvements financiers et d'aider les pays en voie de développement.

Nous avons eu un long débat sur cette taxe, et avons – péniblement – convaincu le gouvernement de porter ce dossier. Maintenant, on lui demande de le porter au niveau européen, et de réfléchir aux moyens alternatifs pour financer l'aide au développement. La taxe Tobin est un outil utile mais il y en a d'autres comme l'annulation de la dette. Il faut discuter de celle-ci, mais la commission des Relations extérieures a du mal à se réunir, et on aura peut-être la possibilité de poser quelques questions au ministre d'ici quelques semaines... On nous a cependant promis de discuter rapidement de nos propositions en la matière et j'espère que ce sera le cas !

L'Irak s'est vu annuler 85% de sa dette, parce que son puissant parrain, les États-Unis, y avait intérêt. Pourquoi n'est-ce pas possible pour d'autres pays qui en ont davantage besoin ?

Nous nous étions prononcés clairement sur la taxe Tobin alors que, simultanément, ce même Parlement a voté un budget de coopération qui stagne, voire diminue. N'est-il pas hypocrite de demander en même temps des moyens au niveau européen et de voter le contraire ici ?

En commission, le ministre n'avait pas l'air convaincu et a remis en cause la faisabilité de cette taxe.

Cela ne va pas ! On a donné des instructions au gouvernement via une résolution, on lui demande à présent d'avancer sur le sujet. On ne devra quand même pas lui demander chaque semaine de réaliser ce que le Parlement vote !

Je demande aux collègues aussi d'être cohérents. En 2002, le Parlement belge a voté une résolution

13.04 Zoé Genot (ECOLO): Ik heb begrip voor het gevoel dat leeft bij bepaalde collega's; men speelt spelletjes, men doet debatten over die al werden gevoerd, men vraagt dingen aan de regering die men haar al heeft gevraagd.

De Tobintaks is een belangrijk thema; wij zijn er altijd voorstander van geweest: zij vormt een nuttig instrument dat het mogelijk maakt de speculatie aan banden te leggen, de kapitaalbewegingen te belasten en de ontwikkelingslanden te helpen.

Wij hebben een uitvoerig debat aan die taks gewijd en hebben de regering ervan overtuigd – zij het moeizaam – dat dossier te steunen. Nu vragen we haar het op Europees niveau aan te kaarten en na te denken over alternatieve middelen om de ontwikkelingshulp te financieren. De Tobintaks is een nuttig instrument, maar er zijn er nog andere, zoals de kwijtschelding van de schuld. Die kwijtschelding moet worden besproken, maar men heeft moeite om de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bijeen te roepen en misschien zullen we over enkele weken de gelegenheid hebben de minister enkele vragen te stellen... Men heeft ons echter beloofd onze voorstellen dienaangaande snel te zullen bespreken en ik hoop dat dat het geval zal zijn!

De schuld van Irak werd voor 85% kwijtgescholden, omdat de voornaamste beschermer van dat land, de Verenigde Staten, daar belang bij had. Waarom is dat niet mogelijk voor andere landen die daar meer nood aan hebben?

Wij hebben ons ondubbelzinnig voor de Tobintaks uitgesproken terwijl het Parlement hier tegelijkertijd een begroting voor ontwikkelingssamenwerking heeft goedgekeurd die stagneert en zelfs afneemt. Is het niet hypocriet om meer middelen op Europees niveau te vragen en hier tegelijkertijd het tegenovergestelde goed te keuren?

In de commissie leek de minister niet overtuigd en heeft hij de haalbaarheid van die taks ter discussie gesteld.

Dat gaat toch niet! Via een resolutie hebben we de regering instructies gegeven en nu vragen we dat ze er werk van maakt. We zullen ze toch niet wekelijks moeten vragen dat ze uitvoert wat het Parlement heeft goedgekeurd!

Voorts verlang ik van de collega's enige coherentie. In 2002 heeft het Belgische Parlement een resolutie

sur l'AGCS (libéralisation des services), demandant d'être associé aux discussions européennes. Néanmoins, le gouvernement ne s'y conforme pas. C'est pourquoi la motion que j'ai déposée demande au gouvernement de faire ce que le Parlement lui a demandé en 2002. Il ne sert à rien de voter une résolution si, ensuite, on vote la motion pure et simple, disant au gouvernement de ne pas faire ce qu'on lui a demandé ! Nous soutiendrons cette résolution, mais je demande de soutenir ma motion.

Quand, dans le gouvernement arc-en-ciel, on a demandé une transparence en matière d'AGCS, chacun a pu consulter l'ensemble des offres et on a pu tenir un véritable débat au Parlement. Avec le gouvernement actuel, ce n'est pas le cas et je trouve cela regrettable.

13.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Il y a deux ans, on se gaussait encore de la naïveté des parlementaires favorables à la taxe Tobin. Un long chemin a été accompli depuis: le président français Chirac et le chancelier allemand Schröder ont affirmé la nécessité d'un financement international de l'aide publique au développement lors du *World Economic Forum*, à Davos. Ils ont proposé d'instaurer une taxe sur les transactions de devises.

La Belgique est le premier pays à avoir adopté une loi instaurant la taxe Tobin. Mais cette taxe ne sera perçue que lorsqu'elle aura été acceptée également à l'échelon européen. Une étude allemande, réalisée à l'époque et à la demande du chancelier Kohl, a montré que la zone euro a les dimensions géographiques minimales requises pour l'introduction d'une telle taxe.

A présent, nous devons nous efforcer d'inscrire ce point à l'ordre du jour du sommet européen des 22 et 23 mars 2005 à Luxembourg. Il faudra y examiner d'autres sources internationales de financement. Certains, dont M. de Donnea, seraient plutôt partisans d'une taxe sur le kérosène et d'autres produits pétroliers.

Ces modes de financement international ne peuvent toutefois pas se substituer à l'obligation des 0,7 pour cent mais doivent s'y ajouter. La Belgique est d'ailleurs l'un des rares pays à avoir pris des engagements clairs en la matière. (*Interruptions de Mme Genot*). En Allemagne par exemple, un pays où les verts sont dans la majorité, biens moins d'efforts ont été faits que

goedgekeurd over de GATS (liberalisering van de diensten) waarin het vroeg bij de besprekingen op Europees niveau betrokken te worden. Maar de regering houdt zich niet aan die resolutie. Daarom vraag ik in de motie die ik heb ingediend dat de regering uitvoert wat het Parlement haar in 2002 gevraagd heeft. Het heeft geen zin dat we een resolutie aannemen indien we achteraf via de goedkeuring van een eenvoudige motie de regering opdragen niet uit te voeren wat we haar gevraagd hebben! We zullen deze resolutie steunen, maar ik vraag ook mijn motie goed te keuren.

Toen we in de paars-groene meerderheid meer duidelijkheid omtrent de GATS eisten, heeft iedereen kunnen kennis nemen van het totaalaanbod inzake de liberalisering en hebben we hierover in het Parlement een echt debat gehouden. Met de huidige meerderheid kan dit niet. Ik kan dat alleen maar betreuren.

13.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Twee jaar geleden deed men nog lacherig over 'die naïeve parlementsleden' die ijverden voor de Tobintaks. Ondertussen is een lange weg afgelegd: op het World Economic Forum in Davos zeiden de Franse president Chirac en de Duitse kanselier Schröder dat er nood is aan een internationale financiering van de officiële ontwikkelingshulp. Zij stelden een taks op de transactie van munten voor.

België heeft als eerste land een wet goedgekeurd die de Tobintaks invoert. De taks wordt echter pas geheven wanneer deze ook op Europees niveau wordt aanvaard. Een Duitse studie, die werd uitgevoerd in opdracht van toenmalig bondskanselier Kohl, wees uit dat de Eurozone de minimale demografische dimensie heeft voor het invoeren van een dergelijke taks.

Nu moeten we proberen om dit punt op de Europese agenda van de topontmoeting in Luxemburg op 22 en 23 maart 2005 te plaatsen. Ook andere internationale bronnen van financiering moeten daar worden besproken. Sommigen, waaronder bijvoorbeeld de heer de Donnea, zijn bijvoorbeeld eerder te vinden voor een taks op kerosine en andere olieproducten.

Die vormen van internationale financiering mogen echter niet de 0,7-procentverplichting vervangen. Ze moeten boven op die inspanning komen. België is trouwens een van de weinige landen met duidelijke engagementen terzake. (*Onderbrekingen van mevrouw Genot*) In Duitsland, land waar de groenen in de meerderheid zitten, werd bijvoorbeeld veel minder verwezenlijkt dan bij ons!

chez nous !

Nous établissons un lien entre la taxe Tobin et les autres sources de financement international d'une part et les objectifs dits du millénaire d'autre part. D'ici à 2015, les objectifs qui ont été fixés en 2000 doivent être atteints. Aujourd'hui, il y a encore beaucoup trop de cas de décès évitables, entre autres chez les enfants, et le rapport du PNUD demande pour 2006 un investissement supplémentaire de 48 milliards de dollars en matière d'aide au développement. Ce montant devrait même passer à 108 milliards de dollars d'ici à 2015 ! Un tel objectif est bien évidemment irréalisable par le biais de l'obligation des 0,7 pour cent, si bien que des sources de financement alternatif international seront plus que nécessaires. Mon groupe continuera à promouvoir la mise en oeuvre de telles possibilités. *(Applaudissements)*

13.06 François-Xavier de Donnea (MR): L'augmentation des moyens financiers est une condition nécessaire mais non suffisante. Il faut également qu'il y ait une bonne gouvernance et une évolution de ces pays vers des structures démocratiques. Il faut aussi que l'on y combatte la corruption, et que ces pays aient une capacité d'absorption de l'aide. Certains États pétroliers notamment en Afrique s'enfoncent dans le sous-développement malgré leurs richesses potentielles énormes alors que d'autres ont mieux mis à profit ces ressources. J'ai parfois l'impression que certaines ONG ou certains gouvernements se cachent derrière un prétendu manque d'argent pour éviter de devoir expliquer leurs échecs par un manque d'efficacité.

Ensuite, il ne faut pas se braquer sur la taxe Tobin. En tant qu'économiste, je crois que cette taxe est irréaliste même si sympathique. La Commission européenne et M. Bolkestein l'ont rappelé. Il faut également constater que la taxe est contraire à l'article du Traité de Rome qui consacre la libre circulation des capitaux et des paiements.

Je pense que vouloir établir un tel système sans l'appui des États-Unis, sans l'appui du Japon, sans l'appui d'une série de grandes places financières internationales risque évidemment d'entraîner pas mal de délocalisations d'activités financières au détriment de l'emploi en Europe. Or, je ne pense pas qu'il faille vouloir développer le reste du monde en sous-développant l'Europe.

Je me réjouis qu'en commission, on ait accepté un amendement du groupe MR qui a souhaité que l'on se penche sur d'autres moyens de financements alternatifs. J'ai moi-même proposé de réfléchir à

Wij leggen een verband tussen de Tobintaks, de andere internationale financieringsbronnen enerzijds en de zogenaamde Millenniumdoelstellingen anderzijds. Tegen 2015 moeten de objectieven behaald worden van de engagementen die in 2000 werden aangegaan. Vandaag zijn er bijvoorbeeld nog steeds veel onnodige sterfgevallen, onder meer bij kinderen, en vraagt het UNDP-rapport voor 2006 een bijkomende investering in ontwikkelingshulp van 48 miljard dollar. Dit bedrag moet tegen 2015 zelfs worden verhoogd tot 108 miljard dollar! Men kan dit natuurlijk nooit verwezenlijken met de 0,7-procentverplichting, zodat alternatieve internationale financieringsbronnen meer dan noodzakelijk zullen zijn. Mijn fractie zal zich blijven inzetten voor de promotie ervan. *(Applaus)*

13.06 François-Xavier de Donnea (MR): Het optrekken van de budgetten is een conditio sine qua non, maar het volstaat niet. Er moet ook behoorlijk bestuurd worden, en de betrokken landen moeten evolueren naar een democratisch staatsbestel. Ook moet er werk gemaakt worden van corruptiebestrijding, en moeten die landen in staat zijn die hulp efficiënt aan te wenden. Ondanks hun enorme potentiële rijkdommen blijven sommige Afrikaanse oliestaten onderontwikkeld, terwijl anderen die rijkdommen beter hebben benut. Soms heb ik de indruk dat sommige NGO's of regeringen zich achter vermeend geldgebrek verschansen om maar geen tekst en uitleg te hoeven geven over hun mislukkingen bij gebrek aan efficiënt bestuur.

We mogen ons niet blind staren op de Tobin-taks. Als econoom meen ik dat die taks een onhaalbare kaart is, ook al is het op zich een sympathieke maatregel. Daar hebben de Europese Commissie en de heer Bolkestein op gewezen. Voorst moet vastgesteld worden dat de taks haaks staat op het Verdrag van Rome, dat het vrije verkeer van kapitaal en van betalingen verankert.

Indien we zo'n regeling zonder de steun van de Verenigde Staten, van Japan en van een reeks grote internationale financiële centra invoeren, vrees ik dat heel wat financiële activiteiten gedelokaliseerd zouden kunnen worden, dit ten koste van de werkgelegenheid in Europa. Het kan echter niet de bedoeling zijn de rest van de wereld tot ontwikkeling te brengen ten koste van Europa.

Het verheugt me dat het MR-amendement, dat ertoe strekt ook andere alternatieve financieringsmiddelen te bestuderen, in commissie werd aanvaard. Zelf opperde ik de idee van een

une taxe sur les produits pétroliers. Vu le fait que la proposition de résolution est devenue beaucoup plus nuancée, le groupe MR votera cette proposition de résolution.

13.07 Karine Lalieux (PS): La catastrophe du sud-est asiatique ne doit pas occulter les situations dramatiques que vivent les autres régions du monde. Cette catastrophe a révélé cependant combien l'aide au développement était à l'heure actuelle insuffisante.

En septembre 2000, à New York, au Sommet du millénaire, les États membres des Nations unies se sont engagés solennellement à lutter contre la faim, la maladie, l'analphabétisme, la dégradation de l'environnement, les discriminations à l'égard des femmes. Des objectifs du millénaire ont été déterminés. Nous les avons analysés en commission de Mondialisation. Nous sommes loin de la réalisation de ces objectifs. Cependant, on sent encore une volonté de la communauté internationale de combattre ces maux.

Je rappelle à Mme Genot que la résolution n'a pas pour objectif de mettre à mal la volonté des États d'affecter 0,7% de leur PIB à la coopération au développement : ces moyens alternatifs de financement s'ajoutent à cette volonté.

La Banque Mondiale a démontré que peu d'États atteignent les 0,7%. Les grands États, en particulier, en sont loin. Autant parler, alors, de financement alternatif.

Les États réunis à Davos ont parlé de la mise en place d'une taxe Tobin. Pendant ce temps, à Porto Allegre, des milliers d'altermondialistes plaidaient en faveur de la taxe Tobin. De nombreux débats ont eu lieu en commission à ce sujet. Aujourd'hui, la taxe Tobin correspond à une volonté politique et il n'y a plus d'obstacles techniques. Nous attendons que l'ensemble des pays de la zone euro adoptent cette disposition mais cela prendra du temps. Nous demandons, dès lors, au Premier ministre de relayer notre volonté au Conseil des ministres européen de mars. Ce n'est pas là un choix utopique mais un choix politique.

13.08 Sabine Laruelle, ministre (en français): Le ministre des Finances a déjà pris des initiatives. Il a notamment parlé de la question à ses collègues lors de l'Ecofin qui s'est tenu à Liège en 2001 et au FMI. Il a également transmis la demande de la commission des Finances d'auditionner M. Trichet. Celui-ci a répondu qu'il n'entre pas dans les habitudes de la Banque Centrale de participer à

belasting op aardolieproducten. Gelet op de nuanceringsen die aan het voorstel van resolutie werden aangebracht, zal de MR dit voorstel van resolutie goedkeuren.

13.07 Karine Lalieux (PS): De ramp in Zuidoost-Azië mag de dramatische toestanden in andere werelddelen niet doen vergeten. Die ramp maakte echter duidelijk dat de op dit ogenblik verstrekte ontwikkelingshulp ontoereikend is.

In september 2000, op de Millenniumtop in New York, hebben de lidstaten van de VN zich er plechtig toe verbonden de strijd aan te binden tegen honger, ziekten, analfabetisme, milieuverloeding en de discriminatie van de vrouw. Er werden toen millenniumdoelstellingen vastgelegd. Wij hebben die in de commissie Globalisering bekeken. Om die doelstellingen te bereiken, moeten wij echter nog een zeer lange weg afleggen. Toch voelt men dat de internationale gemeenschap nog altijd de wil heeft om die kwalen te bestrijden.

Ik wijs mevrouw Genot erop dat de resolutie niet tot doel heeft de wil van de landen om 0,7 % van hun BBP aan ontwikkelingssamenwerking te besteden, te ontwrichten: de alternatieve financieringsmiddelen komen daar bovenop.

De Wereldbank toonde aan dat slechts weinig landen – de grote landen nog in het minst – die 0,7 % halen. Dus kunnen we het net zo goed over een alternatieve financiering hebben.

Tijdens de vergadering in Davos kwam de invoering van een Tobintaks aan bod. Tegelijkertijd kwamen in Porto Allegre duizenden andersglobalisten op voor de Tobintaks. In commissie werd deze taks uitvoerig besproken. Vandaag is er een politiek draagvlak voor die maatregel en zijn de technische struikelblokken uit de weg geruimd. We verwachten dat alle landen van de eurozone die maatregel aannemen, maar dat is niet voor morgen. Daarom vragen we de eerste minister ons standpunt op de Europese Ministerraad van maart te vertolken. Dat is geen utopische, maar een politieke keuze.

13.08 Minister Sabine Laruelle (Frans): De minister van Financiën heeft reeds een aantal initiatieven genomen. Zo heeft hij de kwestie aangekaart bij zijn collega's op de Ecofin-Raad van 2001 in Luik en bij het EMF. Voorts heeft hij de Centrale Bank laten weten dat de commissie voor de Financiën de heer Trichet wenst te horen. Deze laatste heeft geantwoord dat het niet tot de

des auditions au sein des Parlements nationaux mais qu'il est disposé à recevoir une délégation de la commission des Finances à Francfort.

Lors de l'Ecofin du 18 janvier 2005, les différents ministres des Finances ont évoqué les mesures prises par leurs pays.

13.09 Karine Lalieux (PS): Nous demandons au Premier ministre d'intervenir au Conseil des ministres car c'est là, et non à l'Ecofin, que se donnera la réelle impulsion politique.

13.10 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je m'insurge contre la prise de position de la Banque centrale européenne par rapport à une loi belge. Lorsque nous demandons, par l'entremise de notre ministre des Finances, à pouvoir débattre de cet avis en commission de la Chambre avec l'un de ses représentants, la BCE répond qu'elle ne mène pas de concertation avec les parlements nationaux. Cette réaction est une preuve supplémentaire que la BCE est étrangère à la culture démocratique européenne.

13.11 Sabine Laruelle, ministre (en français): Ce n'est pas un refus de la BCE. Simplement, il n'entre pas dans leurs habitudes de se rendre dans les Parlements nationaux.

13.12 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Un Parlement, ça ne se déplace pas !

13.13 Sabine Laruelle, ministre (en français): Mais des voyages de délégations parlementaires ont bel et bien lieu.

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85.4) (1547/4)

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

14 Communication

La loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant les lois du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et

geploegenheden van de Centrale Bank behoort om deel te nemen aan hoorzittingen in de nationale parlementen. Hij is wel bereid een delegatie van de commissie voor de Financiën in Frankfurt te ontvangen.

Tijdens de Ecofin-Raad van 18 januari 2005 hebben de verschillende ministers van Financiën de door hun land genomen maatregelen voorgesteld.

13.09 Karine Lalieux (PS): Wij vragen aan de eerste minister om op de Europese Raad van ministers de zaak aan te kaarten want de echte politieke aanzet wordt daar gegeven en niet op de Ecofin-Raad.

13.10 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik protesteer tegen het feit dat de Europese Centrale Bank stelling inneemt ten aanzien van een Belgische wet. Als wij via onze minister van Financiën vragen om met een van haar vertegenwoordigers over het advies te kunnen debatteren in de Kamercommissie, antwoordt de ECB dat ze geen overleg pleegt met nationale parlementen. Deze reactie bewijst nogmaals dat de ECB vreemd is aan de Europese democratische cultuur.

13.11 Minister Sabine Laruelle (Frans): De ECB heeft niet geweigerd. Het is gewoon niet gebruikelijk dat zij zich naar de nationale parlementen begeven.

13.12 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Een Parlement is toch geen rondtrekkend circus!

13.13 Minister Sabine Laruelle (Frans): Maar de parlementaire delegaties gaan toch op missie.

De bespreking is gesloten.

De door commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85.4) (1547/4)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

14 Mededeling

De wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en

une déclaration de patrimoine a chargé une commission du suivi composée de membres de la Chambre des représentants de se prononcer sur les recours introduits par des assujettis.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1er décembre 2004, je vous propose que cette mission soit exercée par la commission de Révision de la Constitution.

Cette commission pourrait, à son tour, confier cette mission à une sous-commission créée en son sein et comprenant un membre par groupe politique.

Pas d'observations ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

15 Renvoi à une autre commission

Conformément à l'avis de la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire, je vous propose de renvoyer la proposition de loi de M. Paul Tant modifiant les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat afin d'assurer le respect des délais de dépôt des notes de politique générale auprès de la Chambre des représentants (n° 1556/1) à cette commission spéciale.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

16 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée. Nous renverrons les propositions aux commissions concernées.

Le président : Je propose d'également prendre en considération la proposition de loi de M. Olivier Chastel et de M. Jean-Pierre Malmendier, modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux afin de supprimer la structure collégiale de l'institution. Il s'agit du document 1612/1.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen heeft aan een opvolgingscommissie samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers opgedragen zich uit te spreken over beroepen van personen die aan de wet onderworpen zijn.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 december 2004 stel ik u voor dat deze taak zou uitgeoefend worden door de commissie voor de Herziening van de Grondwet.

Deze commissie zou deze taak aan een uit haar midden opgerichte subcommissie, samengesteld uit één lid per politieke fractie kunnen toevertrouwen.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

15 Verzending naar een andere commissie

Overeenkomstig het advies van de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Paul Tant tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het tijdig indienen van de beleidsnota's bij de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1556/1) te verwijzen naar deze bijzondere commissie.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

16 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen. De voorstellen worden verstuurd naar de betrokken commissies.

De voorzitter: Ik stel voor eveneens het wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Jean-Pierre Malmendier, houdende wijziging van de wet van 22 maart 1995, tot instelling van het college van de federale ombudsman teneinde de collegiale structuur van die instelling op te heffen, in overweging te nemen. Het betreft het stuk 1612/1.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Nous le renverrons à la commission de l'Intérieur.

Het wordt verzonden naar de commissie Binnenlandse Zaken.

Demande d'urgence

16.01 Tony Van Parys (CD&V): Je demande l'urgence pour la proposition de loi numéro 1573 modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque.. La fonction d'assistant paroissial est en train de disparaître. Mon groupe a déposé une proposition de loi de sorte que ces assistants puissent être remplacés à l'avenir et que leur quorum puisse être maintenu. Ils représentent en effet une valeur ajoutée pour la communauté et étant donné leur rémunération, sont en fait les travailleurs sociaux les moins chers de notre pays. Nous attendons l'accord du sp-a, qui ces derniers temps fait montre d'un regain d'intérêt pour la foi et les croyants.

16.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Notre groupe est en train d'examiner cette problématique ainsi que quelques autres dossiers similaires, afin d'arriver à une réglementation plus globale. Nous sommes donc opposés à l'urgence, étant donné que cela n'a aucun sens de traiter l'un de ces éléments séparément dans la hâte. *(Tumulte sur les bancs du CD&V)*

16.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je suis assez étonné de constater que le sp-a, avec un prêtre au Sénat et un imam à la Chambre, et donc le dernier parti où une tendance cléricale est encore présente, soit insensible aux arguments avancés par le CD&V.

Le **président**: Nous votons sur la demande d'urgence.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

16.04 Pieter De Crem (CD&V): J'espère que Mme Vautmans et M. Chevalier ne déposeront pas une proposition identique dans trois semaines. *(Rires)*

17 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du

Urgentieverzoek

16.01 Tony Van Parys (CD&V): Ik vraag de urgentie aan voor het wetsvoorstel nummer 1573 tot wijziging van de wet van 2 augustus 1973 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.. De functie van parochieassistent heeft momenteel een uitdovend karakter. Mijn fractie heeft een wetsvoorstel ingediend zodat die assistenten in de toekomst kunnen worden vervangen zodat het quotum van parochieassistenten behouden kan blijven. Zij betekenen immers een meerwaarde voor de samenleving en zijn, gezien hun bezoldiging, eigenlijk de goedkoopste maatschappelijk werkers van ons land. Wij hopen op het akkoord van de sp-a, die de laatste tijd opvallend veel belangstelling aan de dag legt voor het geloof en de gelovigen.

16.02 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Onze fractie is bezig deze problematiek samen met een aantal gelijkaardige dossiers te bekijken, om zo te komen tot een meer omvattende regeling. We zijn dus tegen de urgentie, omdat het geen zin heeft nu overhaast een van de onderdelen eruit te lichten. *(Gejoel op de banken van CD&V)*

16.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Het verbaast mij dat de sp-a, met een pastoor in de Senaat en een imam in de Kamer de laatste partij met een klerikale inslag, blijkbaar ongevoelig is voor de argumentatie van CD&V.

De **voorzitter**: Wij stemmen over de vraag tot urgentie.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

16.04 Pieter De Crem (CD&V): Ik hoop dat mevrouw Vautmans en de heer Chevalier binnen drie weken niet met een identiek voorstel afkomen. *(Gelach)*

17 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende

11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (n° 1599/1).

17.01 Tony Van Parys (CD&V): Le présent projet de loi est le résultat de recommandations des commissions de suivi du Comité R et du Comité P. Aussi me semble-t-il important de leur demander au moins leur avis.

Le **président**: Il y a deux projets de loi. Le premier concerne une matière partiellement bicamérale et le second traite d'une matière bicamérale. Etant donné qu'on ne peut voter dans ces commissions de suivi, la commission de la Justice s'en saisira. Toutefois, je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous prenions l'avis des commissions de suivi.

17.02 Alfons Borginon (VLD): L'urgence a été demandée pour les deux projets de façon à ce qu'ils soient examinés en commission de la Justice dès la semaine prochaine. Je demande instamment que les commissions de suivi rendent leur avis à temps. Il serait préférable qu'elles se réunissent à ce sujet dès lundi.

Le **président**: C'est le Sénat qui exerce la tutelle sur la commission de suivi du Comité R mais je vais essayer de régler ce problème.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assentiment.

Votes nominatifs

18 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Van Themsche sur "les problèmes concernant les dons d'organes" (n° 507)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 1er février 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 507/1):
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et M. Guy Hove.

wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (nr. 1599/1).

17.01 Tony Van Parys (CD&V): Dit wetsontwerp is het gevolg van aanbevelingen vanwege de begeleidingscommissies van het Comité I en het Comité P. Het lijkt mij dan ook belangrijk dat minstens het advies van deze commissies gevraagd wordt.

De **voorzitter**: Er zijn twee wetsontwerpen. Het ene betreft een gedeeltelijk bicamérale aangelegenheid, het andere een bicamérale aangelegenheid. Aangezien er in de begeleidingscommissies niet gestemd kan worden, gaan beide ontwerpen naar de commissie Justitie. Ik heb er echter geen bezwaar tegen dat het advies van de begeleidingscommissies ingewonnen wordt.

17.02 Alfons Borginon (VLD): Voor beide ontwerpen is de urgentie gevraagd, zodat ze volgende week reeds in de commissie Justitie besproken worden. Ik dring aan op een tijdig advies van de begeleidingscommissies. Zij kunnen hierover best maandag al vergaderen.

De **voorzitter**: De voorgedij over de begeleidingscommissie van het Comité I komt wel toe aan de Senaat, maar ik zal dit proberen te regelen.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

Naamstemmingen

18 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Van Themsche over "de problemen rond donororganen" (nr. 507)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 1 februari 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 507/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heer Guy Hove.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

18.01 Nahima Lanjri (CD&V) : J'ai pairé avec M. Geerts.

18.02 Nathalie Muylle (CD&V): J'ai voté non.

18.03 Jef Van den Bergh (CD&V): J'ai pairé avec Mme Verhaert.

18.04 Hendrik Bogaert (CD&V): J'ai pairé avec M. Tommelein. (*Rires*)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la problématique des équipes d'aide médicale urgente dans le sud-ouest du Brabant flamand" (n° 512)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 1er février 2005.

Trois motions ont été déposées (MOT n(512/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et MM. Bart Laeremans et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Guy Hove et Yvan Mayeur.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Le **président**:

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

18.01 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Geerts.

18.02 Nathalie Muylle (CD&V): Ik heb geen gestemd.

18.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Verhaert.

18.04 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Tommelein. (*Gelach*)

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de problematiek rond de MUG in het zuidwesten van Vlaams-Brabant" (nr. 512)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 1 februari 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 512/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heren. Bart Laeremans en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Guy Hove en Yvan Mayeur.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la situation en ce qui concerne la réforme de police" (n° 515)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 février 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n(515/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et MM. Dirk Claes et Paul Tant;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Magda De Meyer et Annick Saudoyer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les droits de l'homme en Turquie" (n° 506)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 2 février 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n(506/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de huidige stand van zaken inzake de politiehervorming" (nr. 515)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 februari 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 515/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heren Dirk Claes en Paul Tant;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Magda De Meyer en Annick Saudoyer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 3)		
Ja	83	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de mensenrechten in Turkije" (nr. 506)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 2 februari 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 506/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido

Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune, Inga Verhaert et Brigitte Wiaux et MM. Joseph Arens, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli, Miguel Chevalier et Hervé Hasquin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 4)		
Ja	85	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- Mme Zoé Genot sur "la révision des offres et demandes de l'Europe dans le cadre des négociations AGCS" (n° 516)
- Mme Karine Lalieux sur "le commerce international des services" (n° 520)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 2 février 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n(516/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Zoé Genot;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Inga Verhaert et M.Hervé Hasquin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

22.01 Zoé Genot (ECOLO) : En 2002, le Parlement a voté une résolution visant à associer les parlementaires au gouvernement en ce qui concerne l'AGCS. Nous demandons la communication des listes de services soumis à la libéralisation. Actuellement, nous ne pouvons accéder à ces documents et la motion qui est soumise à notre vote aujourd'hui vise simplement à faire respecter la résolution votée en 2002 au sein

Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune, Inga Verhaert en Brigitte Wiaux en de heren Joseph Arens, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli, Miguel Chevalier en Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 4)		
Ja	85	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- mevrouw Zoé Genot over "de bijsturing van wat Europa aanbiedt en vraagt in het raam van de GATT-onderhandelingen" (nr. 516)
- mevrouw Karine Lalieux over "de internationale handel in diensten" (nr. 520)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 2 februari 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 516/1) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Zoé Genot;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Inga Verhaert en de heer Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

22.01 Zoé Genot (ECOLO): In 2002 heeft het Parlement een resolutie aangenomen die een samenwerking beoogde tussen de parlementsleden en de regering wat de GATS betreft. We vroegen dat ons de lijsten werden meegedeeld van de diensten die voor liberalisering in aanmerking kunnen komen. We kunnen die documenten vandaag niet raadplegen en de motie die nu ter stemming voorligt heeft enkel tot doel de resolutie

de cette même assemblée. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo*).

die in 2002 in deze assemblee werd goedgekeurd te doen naleven. (*Applaus op de banken van Ecolo*)

Le **président**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	84	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	133	Total

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	84	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1553/1)**

(Stemming/vote 6)		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

23 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1553/1)**

(Stemming/vote 6)		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

24 **Projet de loi portant deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 - Section 16 "Défense nationale" (1530/1)**

(Stemming/vote 7)		
Ja	109	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

24 **Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 - Sectie 16 "Landsverdediging" (1530/1)**

(Stemming/vote 7)		
Ja	109	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

24.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Avant le dernier vote, j'aimerais intervenir brièvement à propos de l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur pour la semaine prochaine. Les «confesseurs» MM. Vande Lanotte et Reynders viendront y présenter un rapport sur le dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde. Je pars du principe que les membres de la commission auront reçu la veille les fameux tableaux synoptiques de M. Cortois.

24.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik wil voor de laatste stemming nog even tussenkomen over de agenda van de commissie Binnenlandse Zaken van volgende week. Dan komen de "biechtvaders" Vande Lanotte en Reynders er verslag uitbrengen over de zaak-Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik reken erop dat de commissieleden de dag voordien de fameuze synoptische tabellen van de heer Cortois ontvangen zullen hebben.

24.02 **Willy Cortois** (VLD): Je m'y emploierai.

24.02 **Willy Cortois** (VLD): Ik zal mijn best doen.

Nous nous en tiendrons aux accords qui ont été conclus.

24.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je note que M. De Crem accepte que les engagements pris soient respectés et qu'il reconnaît même que des engagements ont été pris.

24.04 Pieter De Crem (CD&V): Cette Chambre a beau se poser en héroïne de la démocratie parlementaire dans ce pays, force m'est de constater une nouvelle fois qu'elle ne fonctionne pas. Des questions orales ont été posées pendant une heure et demie. Pas la moindre initiative législative n'a été traitée aujourd'hui. Aucun débat n'est mené sur les problèmes fondamentaux de notre société.

Le **président**: Je laisse à M. De Crem la responsabilité de cette déclaration..

25 Proposition de résolution (Mme Karine Lalieux et M. Dirk Van der Maelen) concernant l'inscription à l'ordre du jour du Conseil européen de mars 2005 des possibilités de financement alternatif de l'aide publique au développement, et plus précisément l'adoption d'une taxe de type Tobin, n° 1547/4.

(Stemming/vote 8)		
Ja	93	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

26 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 16 h. 45. Prochaine séance le jeudi 24 février 2005 à 14 h. 15.

We zullen ons houden aan de gemaakte afspraken.

24.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik noteer dat de heer De Crem ermee akkoord gaat dat men zich houdt aan de gemaakte afspraken en zelfs met het feit dat er afspraken gemaakt zouden zijn.

24.04 Pieter De Crem (CD&V): Hoewel deze Kamer de primadonna van de parlementaire democratie in dit land wil zijn, moet ik opnieuw vaststellen dat zij niet werkt. Er werden anderhalf uur lang mondelinge vragen gesteld. Er is vandaag geen enkel wetgevend initiatief behandeld. Over de fundamentele problemen met betrekking tot onze samenleving komt men niet eens aan debatteren toe.

De **voorzitter**: Ik laat deze opmerking exclusief voor rekening van de heer De Crem.

25 Voorstel van resolutie (mevrouw Karine Lalieux en de heer Dirk Van der Maelen) betreffende de agendering op de Europese Raad van maart 2005 van een punt aangaande de alternatieve financieringsmogelijkheden van de officiële ontwikkelingshulp en, meer bepaald, de instelling van een taks van het Tobintype, nr. 1547/4.

(Stemming/vote 8)		
Ja	93	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

26 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 16.45 uur. Volgende vergadering donderdag 24 februari 2005 om 14.15 uur.